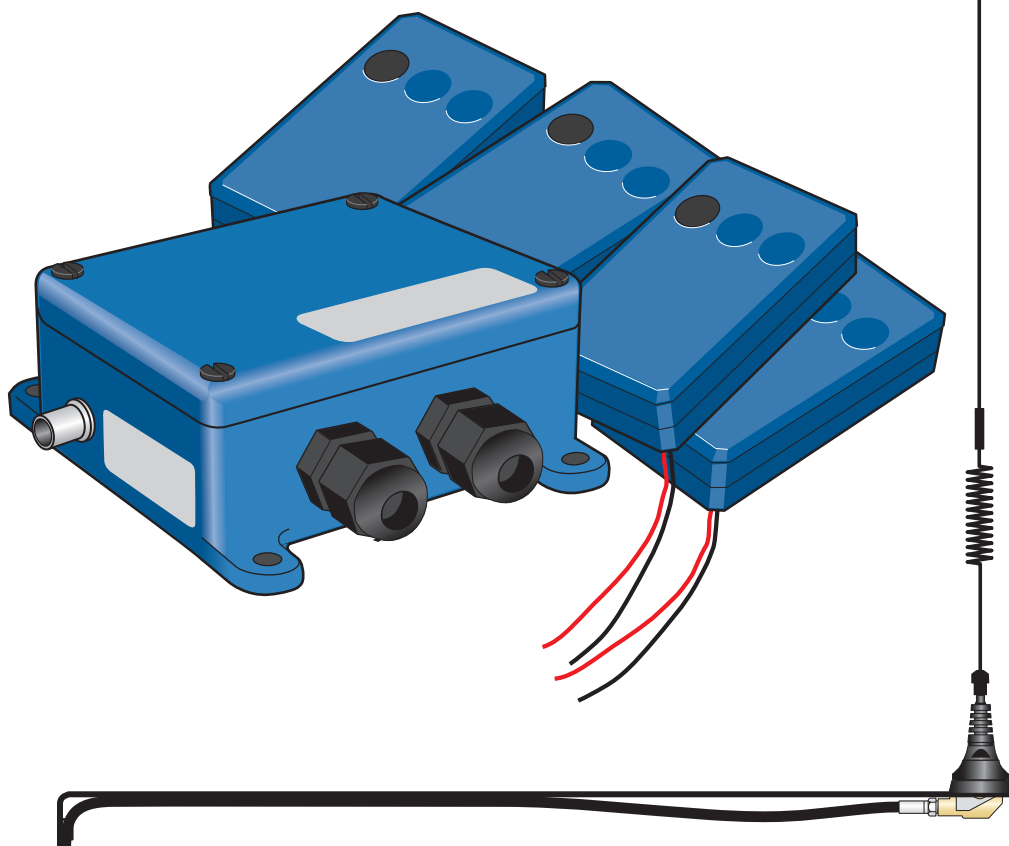


Fan start/stop device

For automatic start/stop of fan via radio system. Use with MagnaSystem.



INSTRUKTIONSMANUAL	(SE)	sid. 3
INSTRUCTION MANUAL	(GB)	page 7
BEDIENUNGSANLEITUNG	(DE)	Seite 11
MANUEL D'INSTRUCTION	(FR)	page 15
GEBRUIKSAANWIJZING	(NL)	pag. 19
ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE	(FI)	sivu 23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	(PL)	strona 27
NÁVOD K OBSLUZE	(CS)	strana 31

START/STOP DEVICE

Fan start/stop device

Automatisk utrustning för start/stopp av fläkt, radiostyrd, för MagnaSystem

Tekniska data

Allmänt

Frekvens: 433.92 MHz
 Mod. typ: FM
 Kodning: digital pulskod
 Kodkomb.: 6561 st.
 Arbetstemp.: max. 60 °C

Antenn

Typ: High-Flex
 Våglängd: 5/8
 Kabel: 3 m koaxial

Sändare

Drivspänning: 12/24 V DC, 20 mA
 Transmission: 1 sekund varje 10:e sekund
 Räckvidd: upp till 50 m
 Vikt: ca. 100 g
 Storlek: 98x60x22 mm

Mottagare

Känslighet: 110 dBm eller bättre vid 20 dB (S/N)
 Drivspänning: 12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
 Reläutgång: Potentialfri, 8 A, bryter 2,5 minuter efter transmissionssignalen har försvunnit.
 Vikt: 200 g
 Storlek: 120x133x45 mm
 Kapsling: IP 65

Denna produkt är konstruerad för att uppfylla kraven i de direktiv den omfattas av. För att bibehålla denna status får installation, reparation och underhåll endast utföras av kompetent personal och med användande av original reservdelar. Kontakta närmaste auktoriserad återförsäljare eller AB Ph. Nederman & Co. för rådgivning vid teknisk service eller vid behov av reservdelar.

Denna start/stopp-utrustning har utvecklats speciellt för att användas tillsammans med Nedermans avgasutsug MagnaTrack, MagnaStack eller MagnaRail.

VIKTIGT!

Dessa instruktioner skall läsas innan utrustningen installeras och används. En korrekt installerad utrustning ger förutsättningar för bättre räckvidd och längre livslängd.

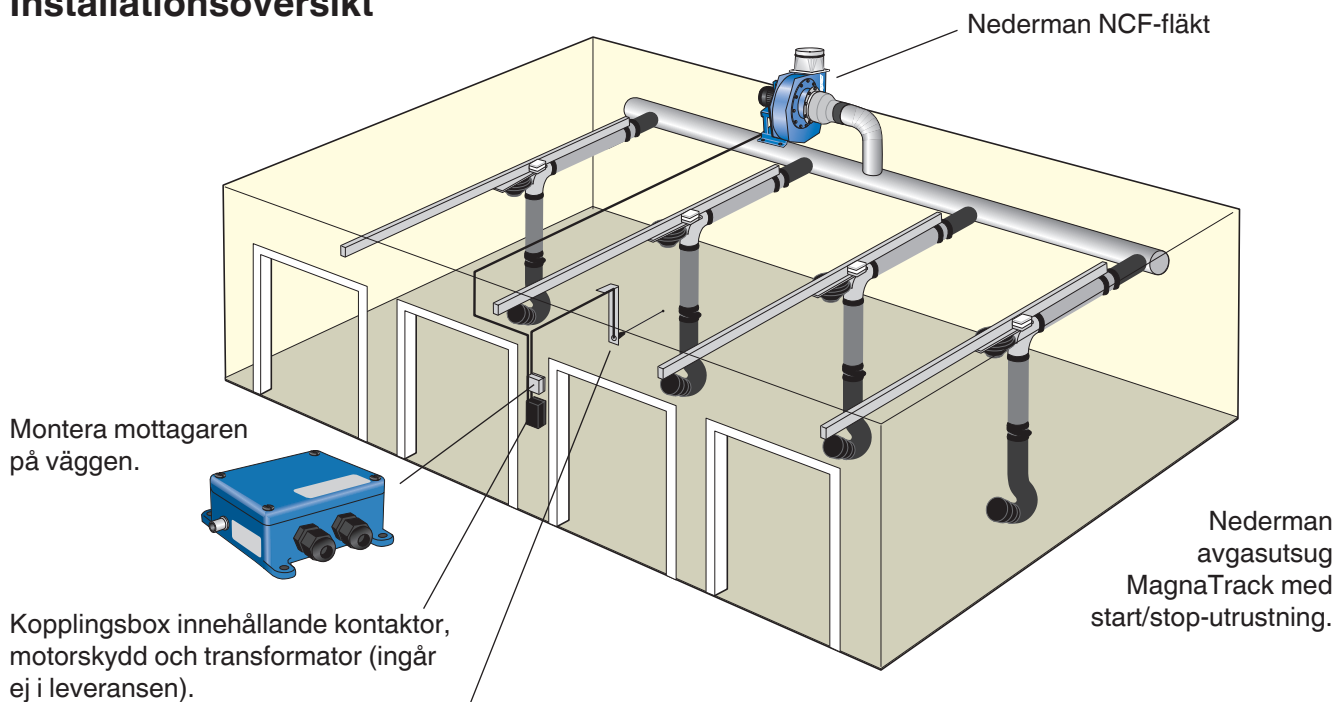
VARNING!

Risk för personskador!

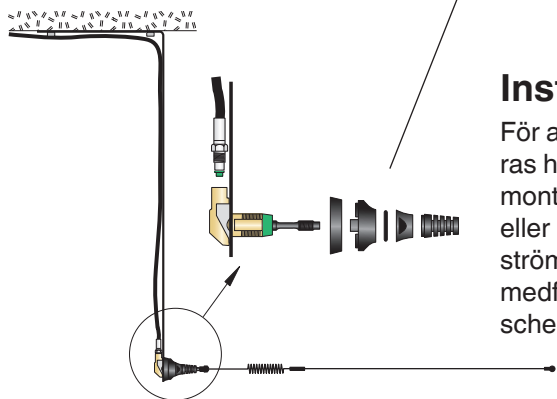


Elektrisk installation skall utföras med största försiktighet och endast av personal med erforderlig kompetens. Installationsmaterial som inte ingår i leveransen skall vara godkänt i enlighet med nationella föreskrifter.

Installationsöversikt



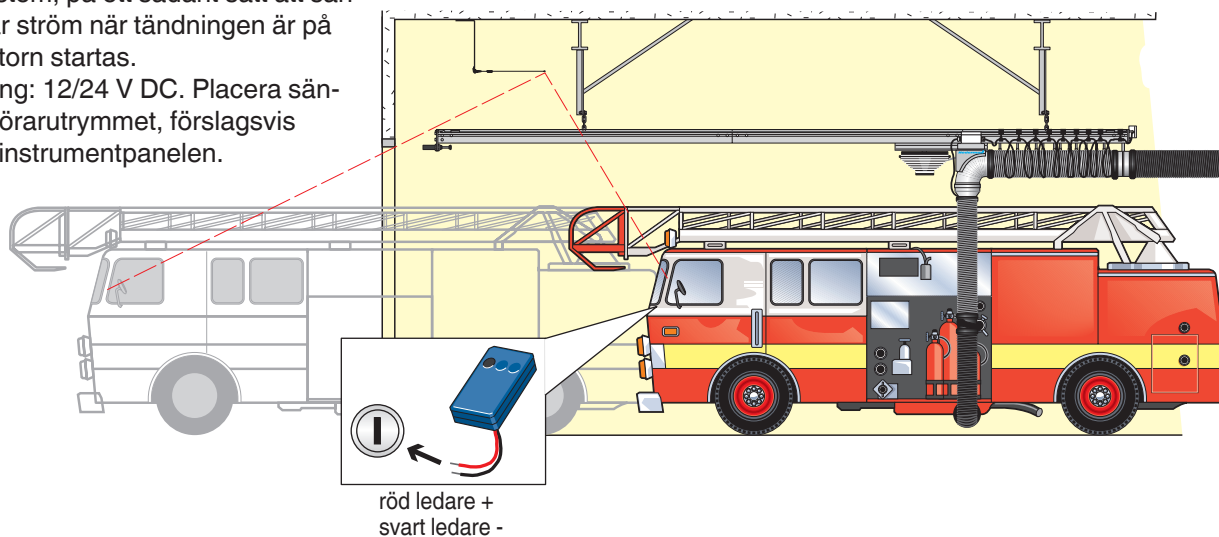
Kopplingsbox innehållande kontakter, motorskydd och transformator (ingår ej i leveransen).



Installation av sändare

Anslut sändaren till fordonets tändningssystem, på ett sådant sätt att sändaren får ström när tändningen är på eller motorn startas.

Anslutning: 12/24 V DC. Placera sändaren i förarutrymmet, förslagsvis ovanpå instrumentpanelen.

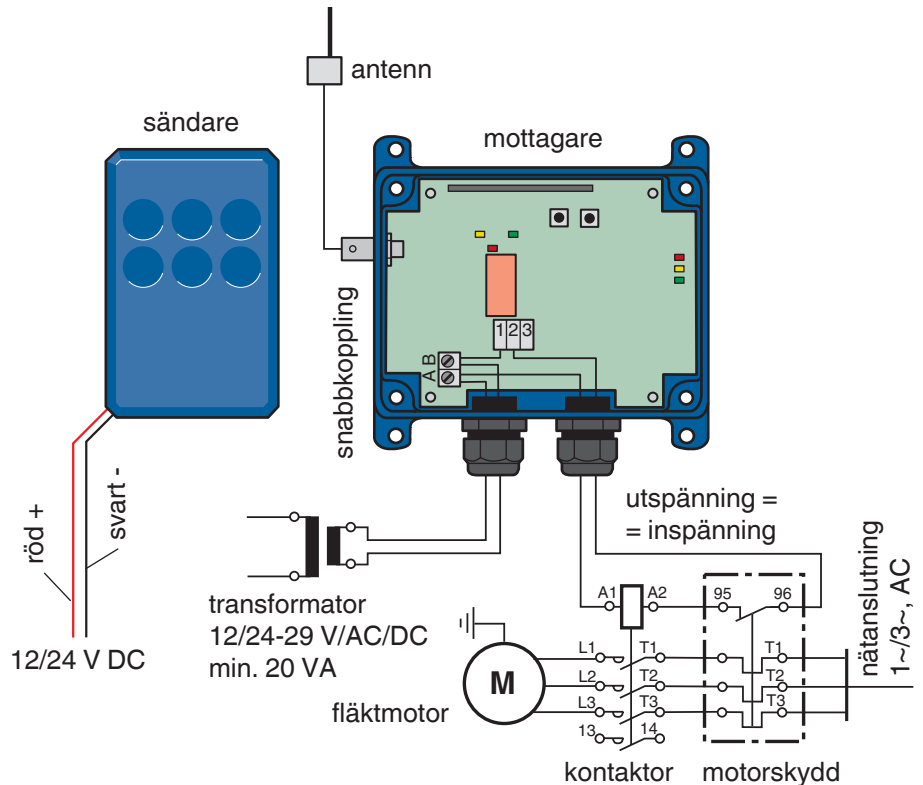


Kopplingschema

Anslut antenn, fläkt, kontaktor, motorskydd och transformator enligt kopplingschemat.

Obs! Reläet sluter under ca. 2,5 min. när spänning ansluts till mottagaren, utan att sändaren aktiveras.

En låsbar säkerhetsbrytare rekommenderas för hela elsystemet inkl. fläkt.



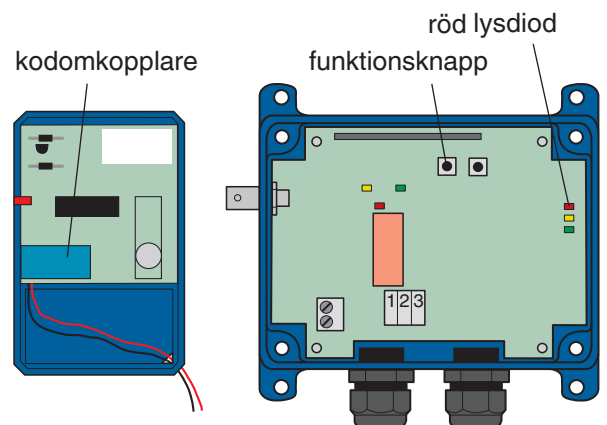
Programmering sändare – mottagare

En eller flera specifika sändare samt en specifik mottagare måste programmeras för att kunna fungera tillsammans.

Programmering av en sändare till mottagaren:

1. Koppla på strömförsörjningen till **en** sändare. Alla andra sändare måste ha frånkopplad strömförsörjning.
2. Tryck på mottagarens funktionsknapp.
3. Den röda lysdioden lyser och mottagaren söker efter sändarens kod (12 sekunder).
4. Den röda lysdioden blinkar 3 gånger när mottagaren har funnit sändaren.

Fortsätt på samma sätt att programmera **en** sändare i taget. Om funktionsproblem uppstår, kontakta service-tekniker.



Kontrollera systemet

Kontrollera, med aktuell sändare och aktuellt fordon, att fläkten startar när fordonets tändning slås på eller när motorn startar. Kontrollera också att fläkten stannar 2,5 minuter efter det att fläkten startade.

Service

Kontrollera start/stopp-utrustningen, enligt texten ovan, minst en gång per månad.

WARNING!

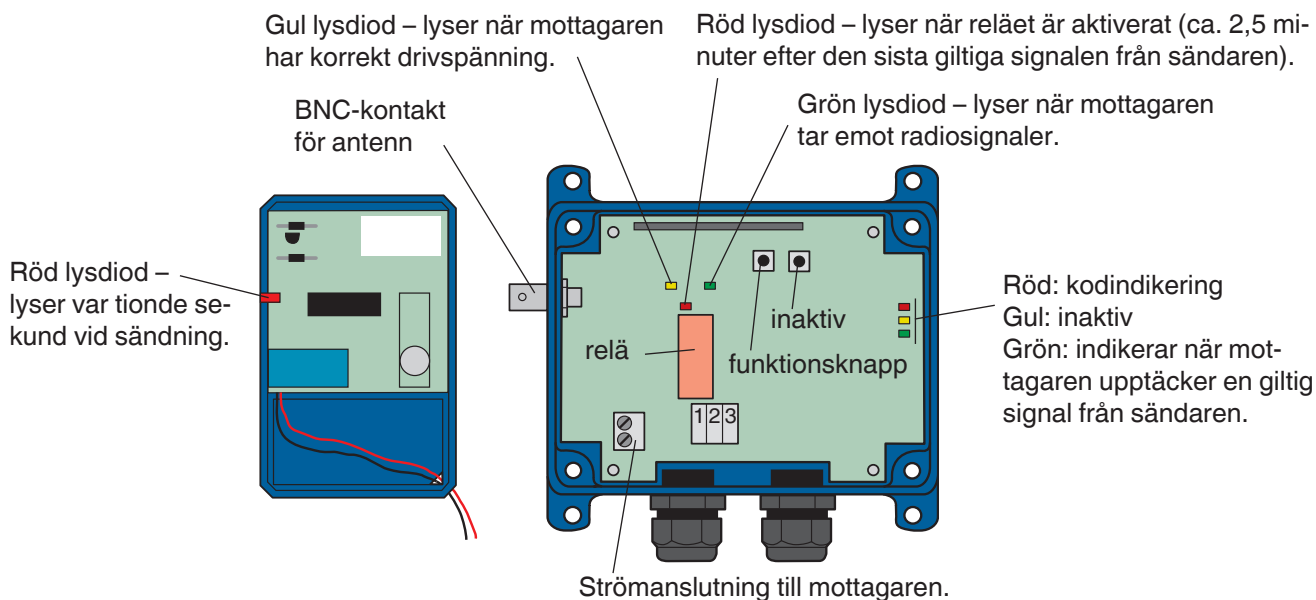
Risk för personskador.



Kontrollera att det finns tillräcklig sug-effekt i avgasslangen när fläkten har startats. Om så ej är fallet, kontrollera att fläkthjulet roterar på rätt håll.

Felsökningschema

Möjliga fel	Orsaker	Åtgärder
Mottagaren fungerar inte alls när Ni sänder.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mottagaren är fel inkopplad. 2. Fel drivspänning till mottagaren. 3. Säkring i mottagaren är sönder. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera inkopplingen av mottagaren. 2. Kontrollera drivspänningen. 3. Byt säkring (S1 Trög 50 mA)
Mottagarens gröna lysdiod lyser när Ni sänder men reläet drar ej.	Sändaren har inte programmerats till mottagaren.	Programmera sändaren till mottagaren.
Mottagarens gröna lysdiod lyser ej när Ni sänder.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strömförsörjningen till sändaren är bruten. 2. Sändaren är trasig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera strömförsörjningen. 2. Byt eller prova en annan sändare.
Mottagarens gröna lysdiod lyser när Ni ej sänder.	Någon annan styrning sänder i närheten på liknande frekvens.	Avvakta en stund och se om den gröna lysdioden slutar att lysa.
Sändarens lysdiod lyser ej när Ni sänder.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strömförsörjningen till sändaren är bruten. 2. Sändaren är trasig. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera strömförsörjningen. 2. Byt eller prova en annan sändare.
Räckvidden är för kort.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Strömförsörjningen är dålig. 2. Antenn/antennkablar är skadade eller felinstallerade. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera strömförsörjningen. 2. Kontrollera antenn, antennkablar och antennplacering.



Reservdelar

Sändare, artikelnr. 801369
Mottagare, artikelnr. 371658
Antenn, artikelnr. 371659

Automatic fan start/stop device, radio system, for MagnaSystem

Technical data

General

Frequency: 433.92 MHz
 Model type: FM
 Coding: digital pulse
 Code comb.: 6561
 Working temp: max. 60 °C

Antenna

Type: High-Flex
 Wave length: 5/8
 Cable: 3 m coaxial type

Transmitter

Power supply: 12/24 V DC, 20 mA
 Transmission: 1 second every 10th second
 Transm. range: up to 50 m
 Weight: 100 g
 Size: 98x60x22 mm

Receiver

Sensitivity: -110 dBm or better at 20 dB (S/N)
 Power supply: 12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
 Relay output: Potential free, 8 A, breaks 2.5 minutes
 after transmitting signal has disappeared.
 Weight: 200 g
 Size: 120 x 133 x 45 mm
 Protection: IP 65

This product is designed to meet the requirements of the relevant directives. To maintain this status all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact your nearest authorised dealer or AB Ph. Nederman & Co. for advice on technical service or if you require spare parts.

This start/stop device is specially designed for use together with Nederman exhaust extraction systems MagnaTrack, MagnaStack or MagnaRail.

IMPORTANT!

These instructions should be read through before installing the equipment or starting any work on the system.
 A correctly installed equipment will provide better range and longer life.

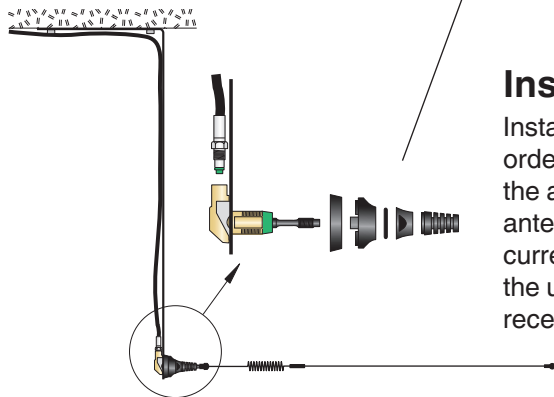
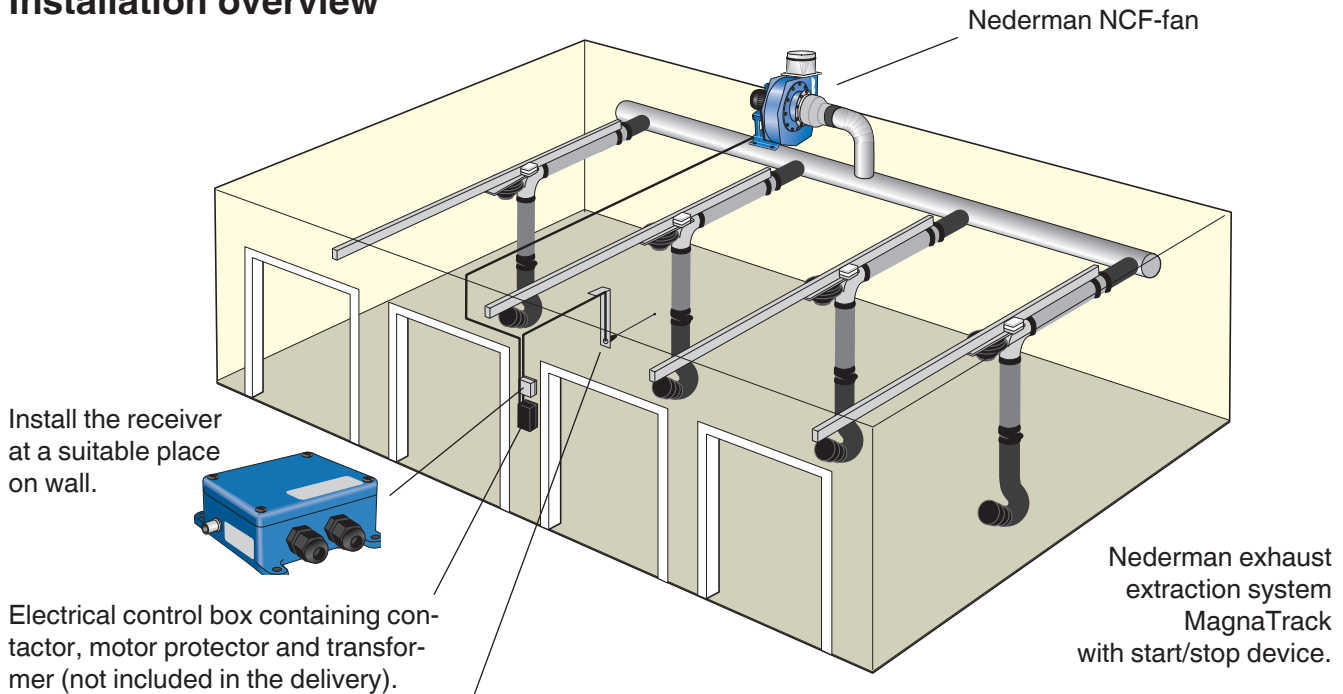
WARNING!

Risk of personal injury!



Electrical installation and work with electrical parts should be performed with great care and only by personnel with necessary training. All installation material not included in the delivery must be approved according to national regulations.

Installation overview

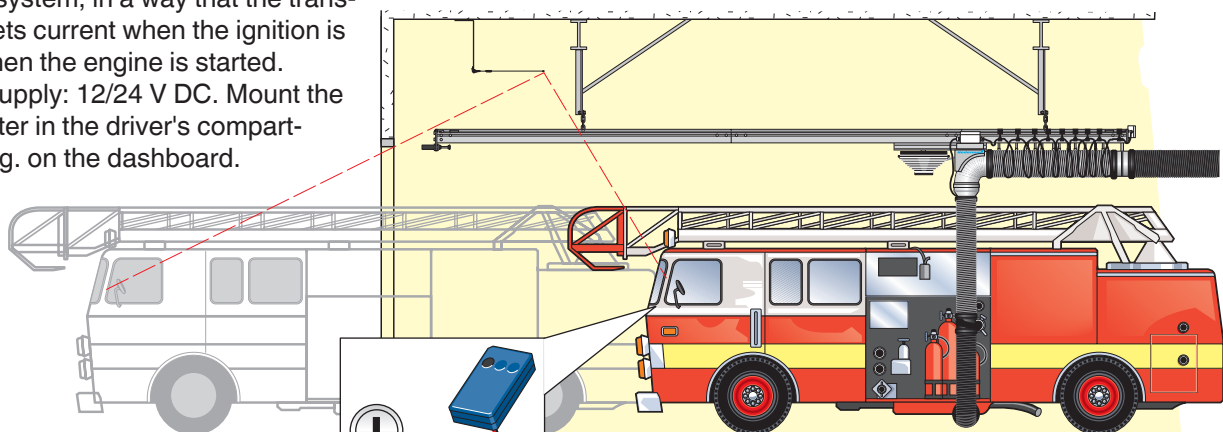


Installation of the antenna

Install the antenna in the middle of the room and as high as possible, in order to get as good receiving as possible. To obtain maximum range the antenna must be mounted in an unshielded position clear of other antennas or metallic objects and away from any cables carrying high current. Fit the antenna on the bracket according to the figure. Mount the unit in the ceiling or on the wall and connect the antenna to the receiver (see wiring diagram).

Installation of the transmitter

Connect the transmitter to the vehicle ignition system, in a way that the transmitter gets current when the ignition is on or when the engine is started. Power supply: 12/24 V DC. Mount the transmitter in the driver's compartment, e.g. on the dashboard.

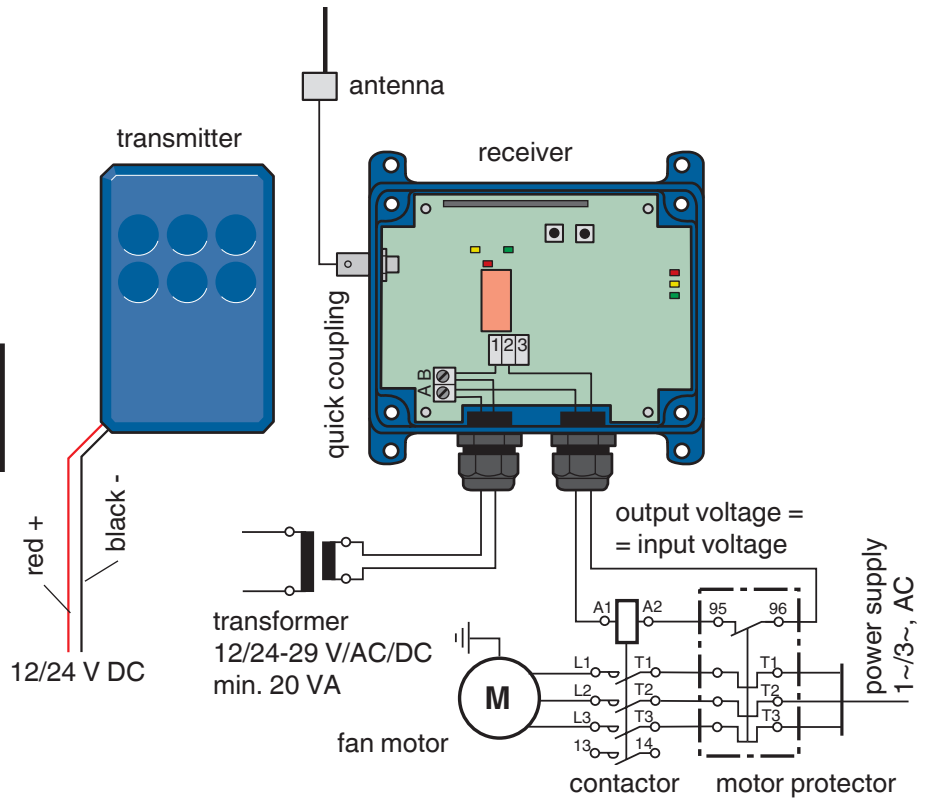


red conductor +
black conductor -

Wiring diagram

Connect antenna, fan, contactor, motor protector and transformer according to the wiring diagram.
Note! The relay works for approximately 2.5 minutes when power has been connected to the receiver, without activating the transmitter.

A lockable safety switch is recommended for the electrical system including the fan.



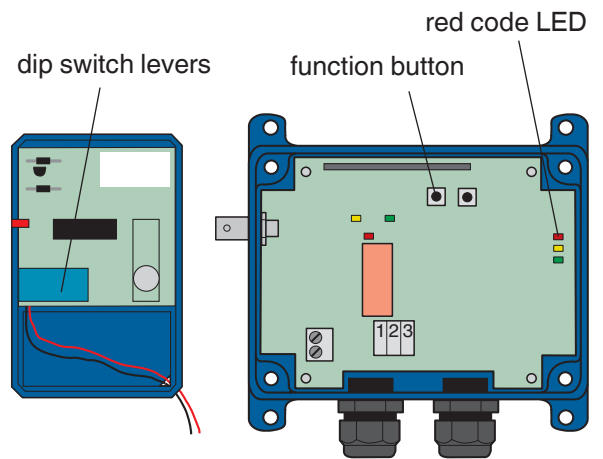
Linking the system

It is very important that one or more specific transmitters and one specific receiver are linked together to operate.

To link a transmitter to the receiver:

1. Connect the power supply to the transmitter that should be linked to the receiver. All other transmitters must be switched off.
2. Press the function button in the receiver.
3. The red code LED lights up and the receiver is looking for the transmitter code (12 seconds).
4. The red code LED flashes 3 times when the receiver has found the transmitter.

Continue to link **one** transmitter at a time. If problems with the operation occur, it is recommended to contact a service technician.



Installation check

Check, with current transmitter and vehicle, that the fan starts when the vehicle ignition is on or when the engine starts. Also check that the fan stops approximately 2.5 minutes after it was started.

Service

Check the system (according to the texts above) at least once a month.

WARNING!

Risk of personal injury.



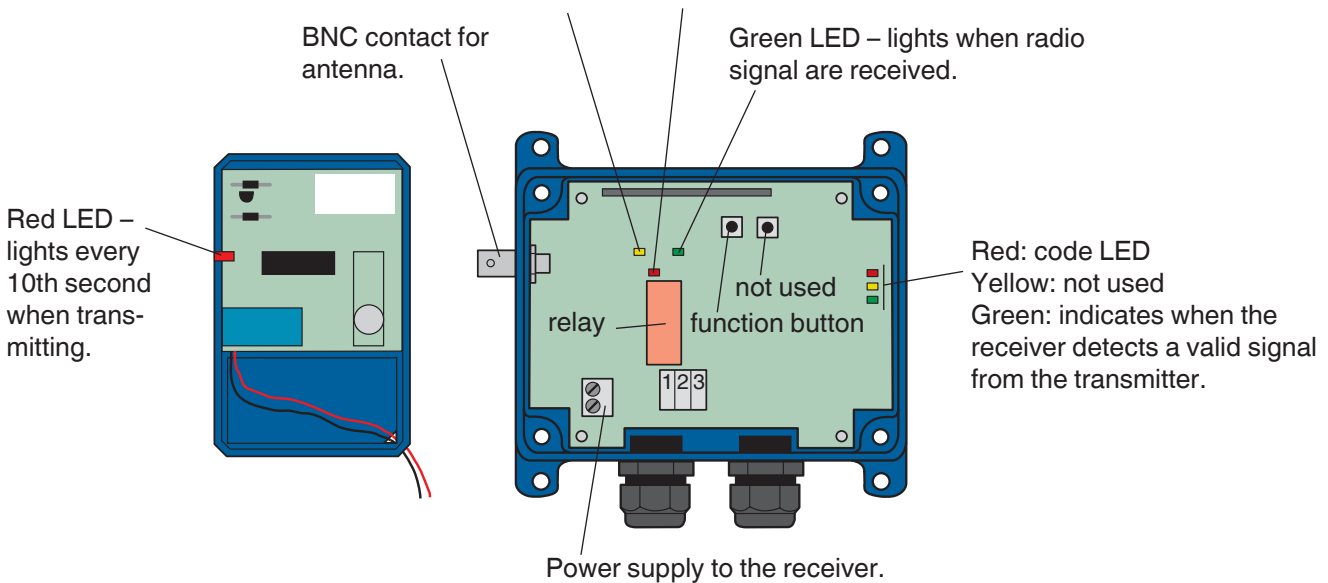
Check that there is enough suction in the exhaust hose when the fan has been started. If not, check the fan impeller rotation direction.

Trouble-shooting schedule

Possible faults	Causes	Measures
The receiver does not work when transmitting.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The receiver is connected incorrectly. 2. Incorrect driving voltage to the receiver. 3. Broken fuse in the receiver. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the receiver connection. 2. Check the driving voltage. 3. Change the fuse (S1 Slow 50 mA).
The green LED in the receiver lights when transmitting but the relay does not operate.	The transmitter is not programmed into the receiver.	Program the transmitter into the receiver.
The green LED in the receiver does not light when transmitting.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply to the transmitter is broken. 2. The transmitter is broken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply. 2. Change or try another transmitter.
The green LED in the receiver lights when not transmitting.	Some other control transmits nearby on a similar frequency.	Wait a while to see if the green LED stops to light.
The LED in the transmitter does not light when transmitting.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply to the transmitter is broken. 2. The transmitter is broken. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply. 2. Change or try another transmitter.
The transmitting range is too short.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The power supply to the transmitter is bad. 2. The antenna or antenna cables are damaged or incorrectly installed. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the power supply. 2. Check the antenna, the antenna cables and the antenna positioning.

Yellow LED – lights when the power supply to the receiver is correct.

Red LED – lights when the relay is activated (approximately 2.5 minutes after the last valid signal from the transmitter).



Spare parts

- Transmitter, part no. 801369
- Receiver, part no. 371658
- Antenna, part no. 371659

Automatische ein-/ausschaltung für Ventilator, Funksystem, für MagnaSystem

Technische daten

Allgemein

Frequenz:	433,92 MHz
Modelltyp:	FM
Codierung:	digitaler Pulscode
Codekomb.:	6561
Betriebstemperatur:	max. 60 °C

Antenne

Typ:	High-Flex
Wellenlänge:	5/8
Kabel:	3 m koaxial

Sender

Betriebsspannung:	12/24 V DC, 20 mA
Übertragung:	1 Sekunde jede 10. Sekunde
Reichweite:	bis zu 50 m
Gewicht:	100 g
Größe:	98x60x22 mm

Empfänger

Empfindlichkeit:	110 dBm; besser bei 20 dB (S/N)
Betriebsspannung:	12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
Relaisausgang:	Potentialfrei, 8 A, unterbricht 2,5 Minuten nach Verschwinden des Übertragungssignals.
Gewicht:	200 g
Größe:	120x133x45 mm
Kapselung	IP 65

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der in den Richtlinien festgelegten Anforderungen entwickelt. Um diesen Qualitätsanforderungen zu entsprechen, dürfen Installationen, Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von Fachleuten unter Anwendung von Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Wenden Sie sich bei technischen Fragen oder beim Bedarf von Ersatzteilen an den nächstgelegenen autorisierten Fachhändler oder an AB Ph. Nederman & Co.

Die automatische Ein-/Ausschaltung wurde speziell für die Nederman Absaugsysteme Magna Track, Magna Stack und Magna Rail konzipiert.

WICHTIG!

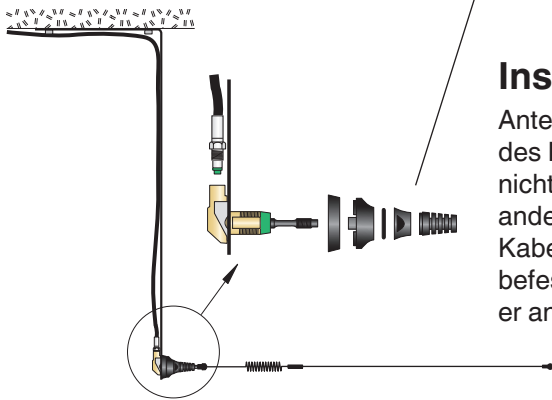
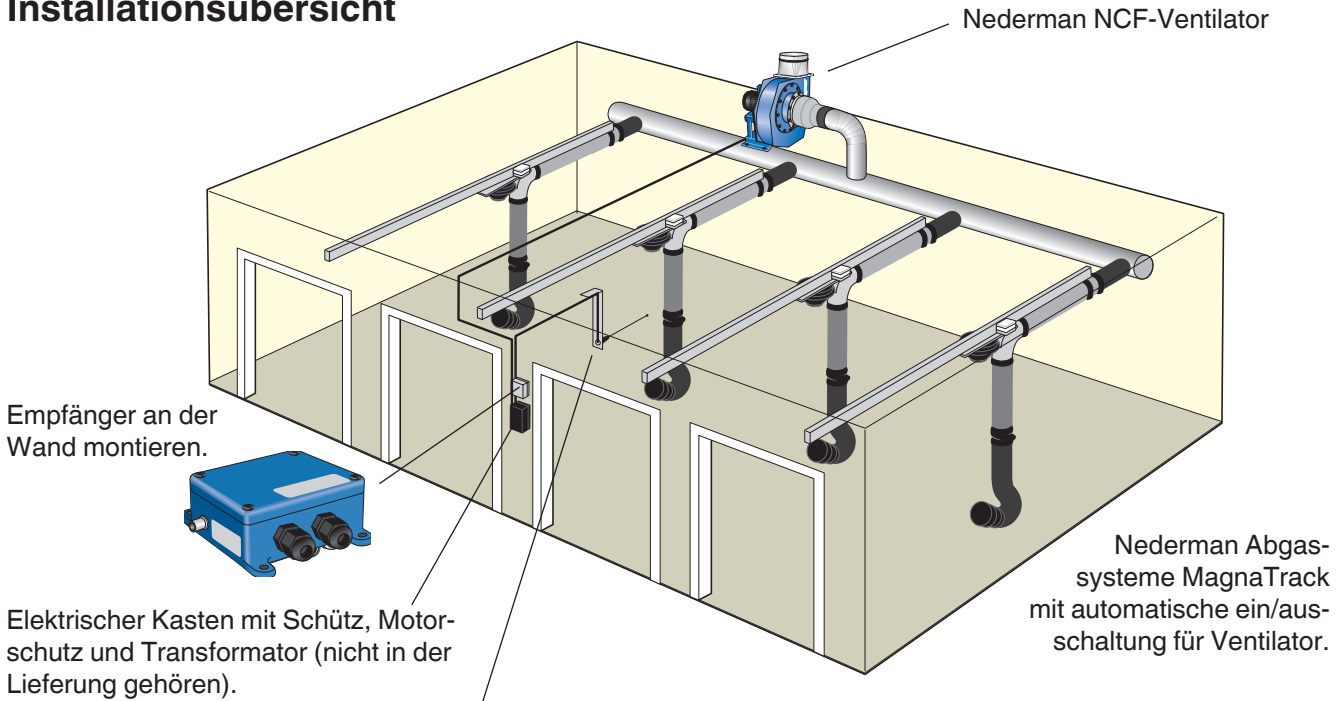
Diese Anleitung vor Beginn der Installationsarbeiten und vor Einsatz des Systems sorgfältig durchlesen. Vorschriftsmäßig installierte Systeme ermöglichen eine größere Reichweite und verlängerte Lebensdauer.

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Elektrische Installations- und sonstige Arbeiten an der Elektrik nur von entsprechend ausgebildeten Kräften vornehmen lassen. Jegliches nicht im Lieferumfang enthaltenes Installationsmaterial muß den nationalen Vorschriften entsprechend geprüft sein.

Installationsübersicht



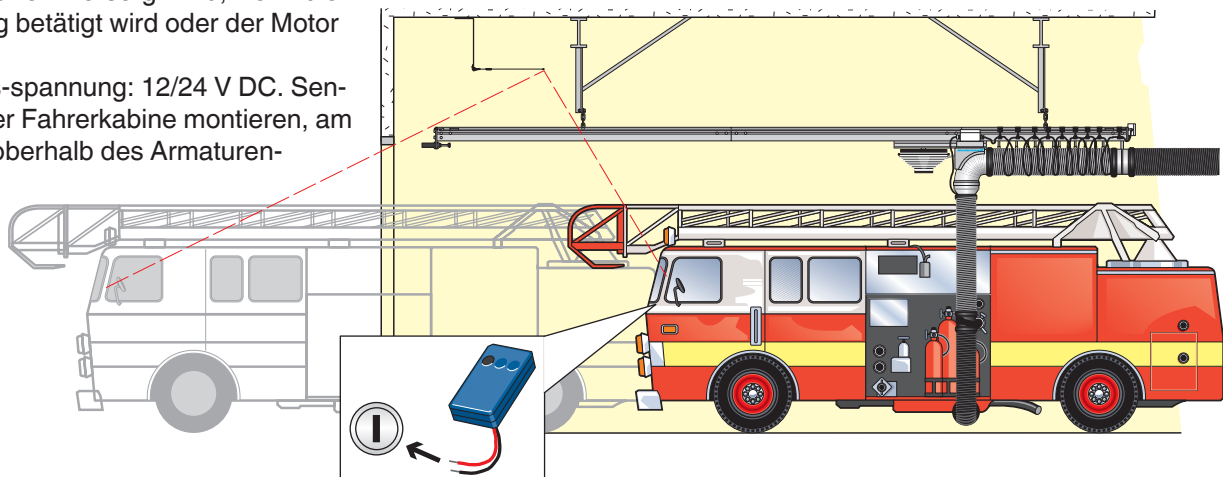
Installation der Antenne

Antenne für optimalen Empfang so hoch wie möglich und in der Mitte des Raum installieren. Für maximale Reichweite muß die Antenne in nicht abgeschirmter Position installiert werden, darf jedoch nicht von anderen Antennen, Metallgegenständen oder Starkstrom führenden Kabeln gestört werden können. Antenne gemäß Abb. an der Konsole befestigen. An der Decke oder Wand befestigen und an den Empfänger anschließen.

Installation des Senders

Sender so an das Zündsystem des Fahrzeugs anschließen, daß der Sender mit Strom versorgt wird, wenn die Zündung betätigt wird oder der Motor läuft.

Betriebs-spannung: 12/24 V DC. Sender in der Fahrerkabine montieren, am besten oberhalb des Armaturenbretts.



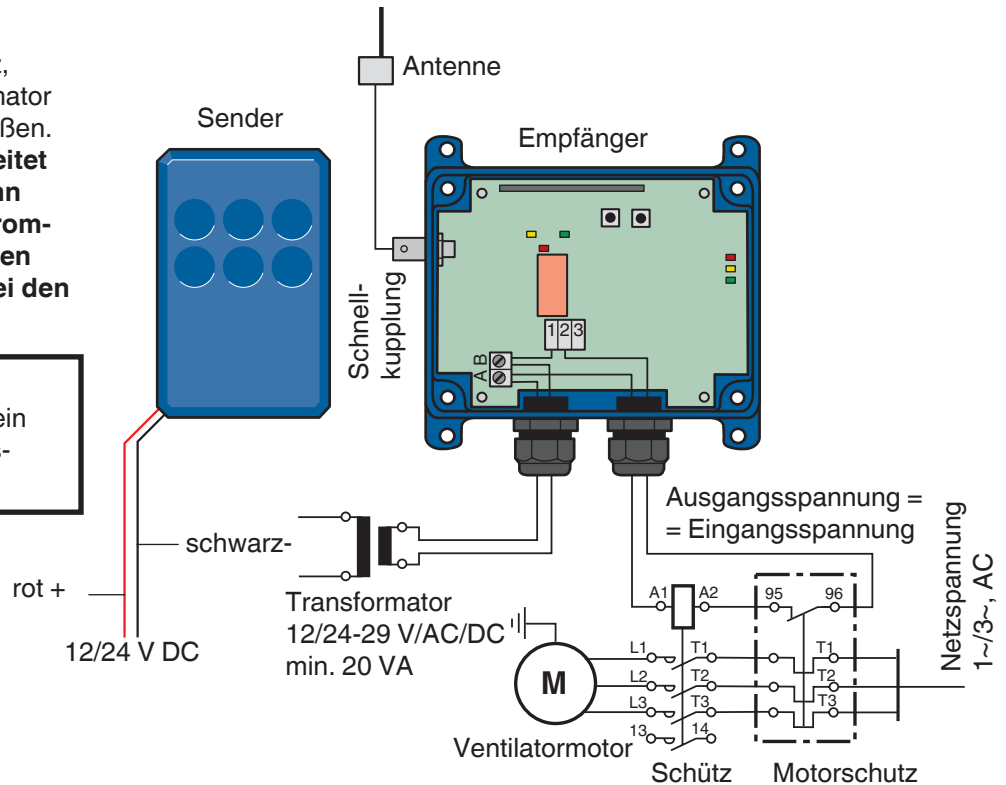
rotes Kabel +
schwarzes Kabel -

Schaltplan

Antenne, Ventilator, Schütz, Motorschutz und Transformator gemäß Schaltplan anschließen.

Achtung! Das Relais arbeitet ca. 2,5 Minuten lang, wenn der Empfänger an die Stromversorgung angeschlossen wurde, und aktiviert dabei den Sender nicht.

Für das Elektro-system (einschl. Ventilator) wird ein abschaltbarer Sicherheits-schalter empfohlen.



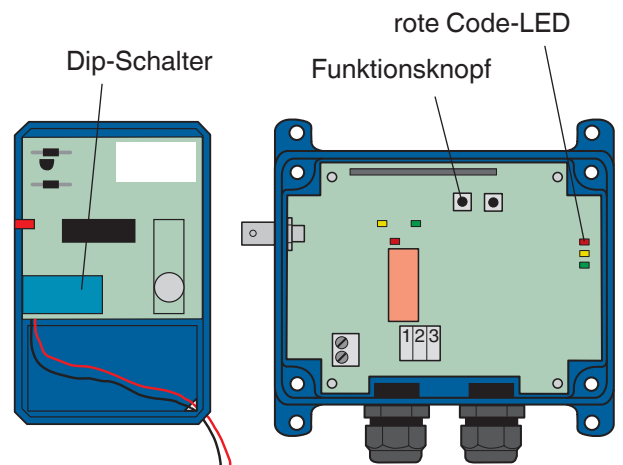
Programmierung

Um störungsfreies Funktionieren zu ermöglichen, sollten ein oder mehrere spezifische Sender und ein spezifischer Empfänger den gleichen Code erhalten.

Programmierung eines Senders im Empfänger:

1. Die Stromversorgung des Senders wieder herstellen. Nur die Stromversorgung desjenigen Senders aktivieren, der im Empfänger programmiert werden soll. Alle anderen Sender müssen ausgeschaltet bleiben.
2. Den Funktionsknopf im Empfänger drücken.
3. Die rote Code-LED leuchtet auf und der Empfänger sucht den Code des Senders (12 Sekunden).
4. Die rote Code-LED blinkt dreimal, wenn der Empfänger den Sender gefunden hat.

Anschließend nacheinander jeweils **einen** Sender anschließen. Bei Funktionsproblemen sollten Sie sich an den Kundendienst wenden.



Systemtest

Kontrollieren, ob der Ventilator mit dem neuen Sender startet, wenn die Zündung angelassen wird oder der Motor startet. Auch kontrollieren, ob der Ventilator 2,5 Minuten nach dem Starten wieder stehenbleibt.

Service

System (gemäß Text oben) mindestens einmal monatlich kontrollieren.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr.



Kontrollieren, ob die Saugleistung der Absauganlage ausreicht. Ist dies nicht der Fall, Ventilator und seine Rotationsrichtung prüfen.

Schema zur Fehlersuche

Mögliche Fehler

Empfänger funktioniert beim Senden nicht.

Die grüne LED am Empfänger leuchtet beim Senden, das Relais ist aber nicht in Betrieb.

Grüne LED am Empfänger leuchtet beim Senden nicht.

Grüne LED am Empfänger leuchtet ohne Sendevorgang.

Die Leuchtdiode des Senders leuchtet beim Senden nicht.

Die Reichweite ist zu kurz.

Ursachen

1. Empfänger ist falsch angeschlossen.
2. Betriebsspannung z. Empfänger falsch.
3. Sicherung im Empfänger defekt.

Der Sender ist nicht im Empfänger programmiert.

1. Stromzufuhr zum Sender ist unterbrochen.
2. Der Sender ist defekt.

Anderes Gerät sendet auf einer ähnlichen Frequenz.

1. Stromzufuhr ist unterbrochen.
2. Der Sender ist defekt.

1. Schlechte Stromzufuhr zum Sender.
2. Antenne/Antennenkabel ist defekt oder falsch installiert.

Abhilfe

1. Anschluß des Empfängers prüfen.
2. Betriebsspannung prüfen.
3. Neue Sicherung (S1 Träge 50 mA)

Den Sender im Empfänger programmieren.

1. Stromzufuhr prüfen.
2. Austauschen od. Test andere Sender.

Kurz warten und sehen, ob die Leuchtdiode wieder erlischt.

1. Stromzufuhr überprüfen.
2. Austauschen od. Test andere Sender.

1. Stromzufuhr überprüfen.
2. Antenne, Antennenkabel u. Position der Antenne kontrollieren.

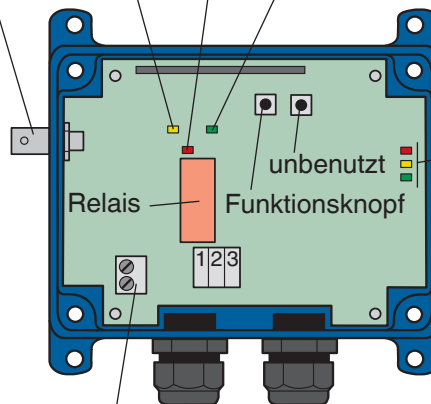
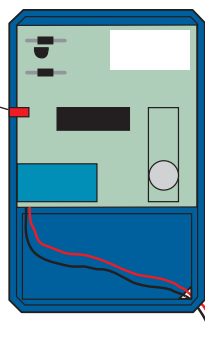
Gelbe LED – leuchtet, wenn der Empfänger die richtige Betriebsspannung hat.

Rote LED – leuchtet auf, wenn das Relais aktiviert ist (ca. 2,5 Minuten nach dem letzten gültigen Signal vom Sender).

BNC-Kontakt für Antenne.

Grüne LED – leuchtet beim Empfang von Funksignalen.

Rote LED – leuchtet beim Senden jede 10. Sekunde auf.



Stromversorgung des Empfängers.

Rot: code-LED
Gelb: unbenutzt
Grün: zeigt an, wenn der Empfänger ein gültiges Signal vom Sender erkennt.

Ersatzteile

Sender, Art.-Nr. 801369

Empfänger, Art.-Nr. 371658

Antenne, Art.-Nr. 371659

Dispositif automatique marche/arrêt pour ventilateurs, avec commande radio, pour systèmes Magna

Caractéristiques techniques

Généralités

Fréquence : 433.92 MHz
 Type : FM
 Codage : code d'impulsion numérique
 Code : 6561 combinaisons possibles
 Température de fonctionnement : 60°C max.

Antenne

Type : High-Flex
 Long. d'ondes : 5/8
 Câble : 3 m, coaxial

Emetteur

Tension : 12/24 V DC
 Transmission : 1 seconde toute les 10 secondes
 Portée : jusqu'à 50 m
 Poids : env. 100 g
 Dimensions : 98x60x22 mm

Récepteur

Sensitivité : 110 dBm ou plus à 20 dB (S/N)
 Tension : 12/24-29 V CA/CC, 50/60 Hz
 Sortie de relais : Sans potentiel, 8 A, s'ouvre 2,5 minutes après la disparition du signal de transmission.
 Poids : 200 g
 Dimensions : 120x133x45 mm
 Protection : IP 65

Ce produit est conçu pour répondre aux normes des directives européennes. Pour maintenir celles-ci, l'installation, la réparation et la maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié en n'utilisant que des pièces d'origine. Pour toute assistance technique et la fourniture de pièces détachées, veuillez vous adresser à votre revendeur le plus proche ou AB Ph. Nederman & Co.

Ce dispositif de marche/arrêt a été spécialement développé pour être utilisé avec les systèmes d'extraction Magna Track, Magna Stack ou Magna Rail de Nederman.

IMPORTANT !

Lire attentivement ces instructions avant d'installer et d'utiliser l'équipement. Une installation correcte garantit une meilleure portée et prolonge la durée de vie de l'équipement.

AVERTISSEMENT !

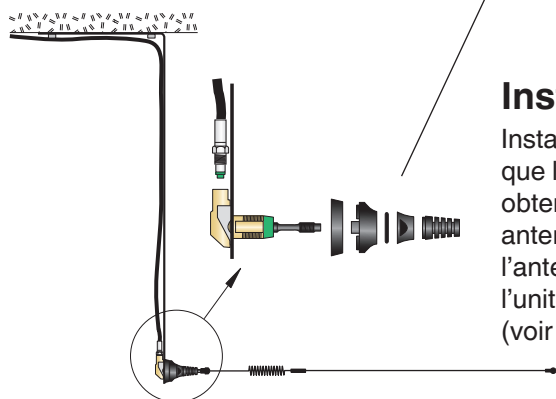
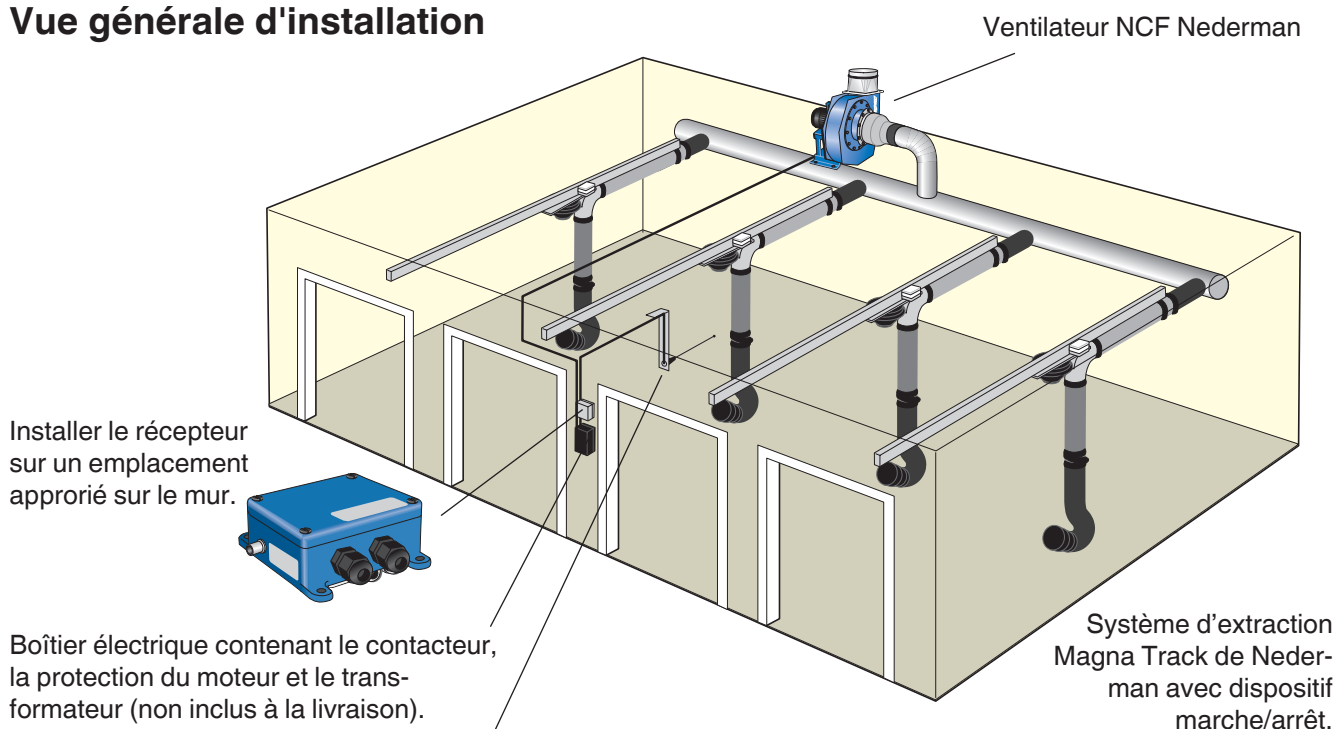


Risque de blessures personnelles !

L'installation électrique doit être effectuée avec la plus grande prudence et uniquement par un personnel possédant les connaissances requises.

Tout le matériel d'installation non inclus dans la livraison doit être approuvé conformément aux réglementations locales.

Vue générale d'installation



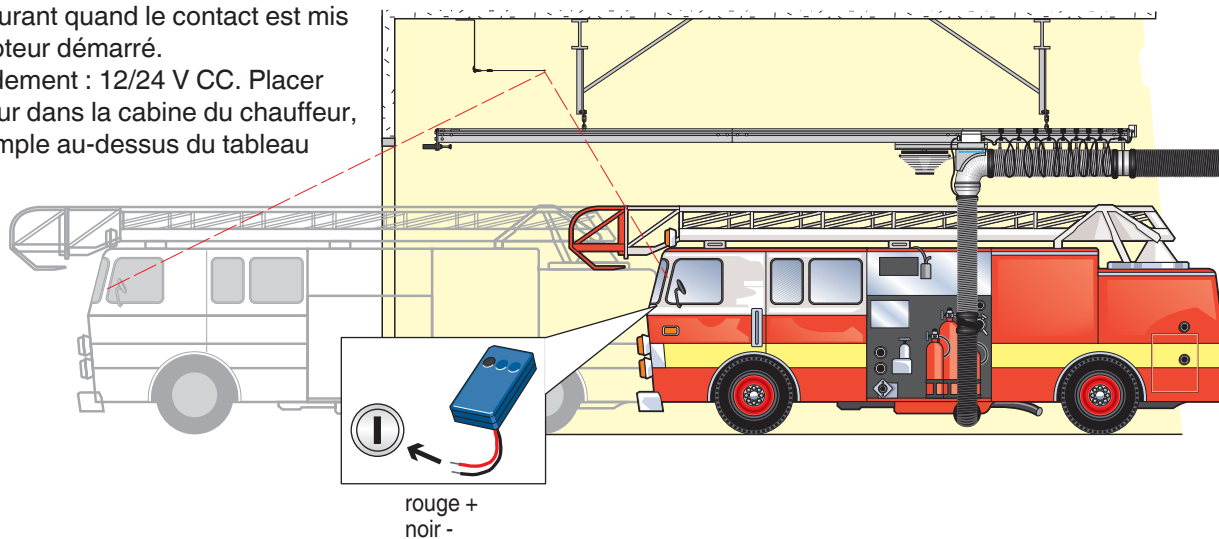
Installation de l'antenne

Installer l'antenne au centre de la pièce et le plus haut possible afin que la réception soit la meilleure possible. Une portée maximale est obtenue en montant l'antenne dans une position libre, loin d'autres antennes, d'objets métalliques et de câbles de haute tension. Monter l'antenne dans la fixation comme indiqué sur la figure. Monter ensuite l'unité sur le mur ou au plafond et connecter l'antenne au récepteur (voir le plan de câblage).

Installation de l'émetteur

Raccorder l'émetteur à l'allumage du véhicule afin que l'émetteur soit alimenté en courant quand le contact est mis ou le moteur démarré.

Raccordement : 12/24 V CC. Placer l'émetteur dans la cabine du chauffeur, par exemple au-dessus du tableau de bord.

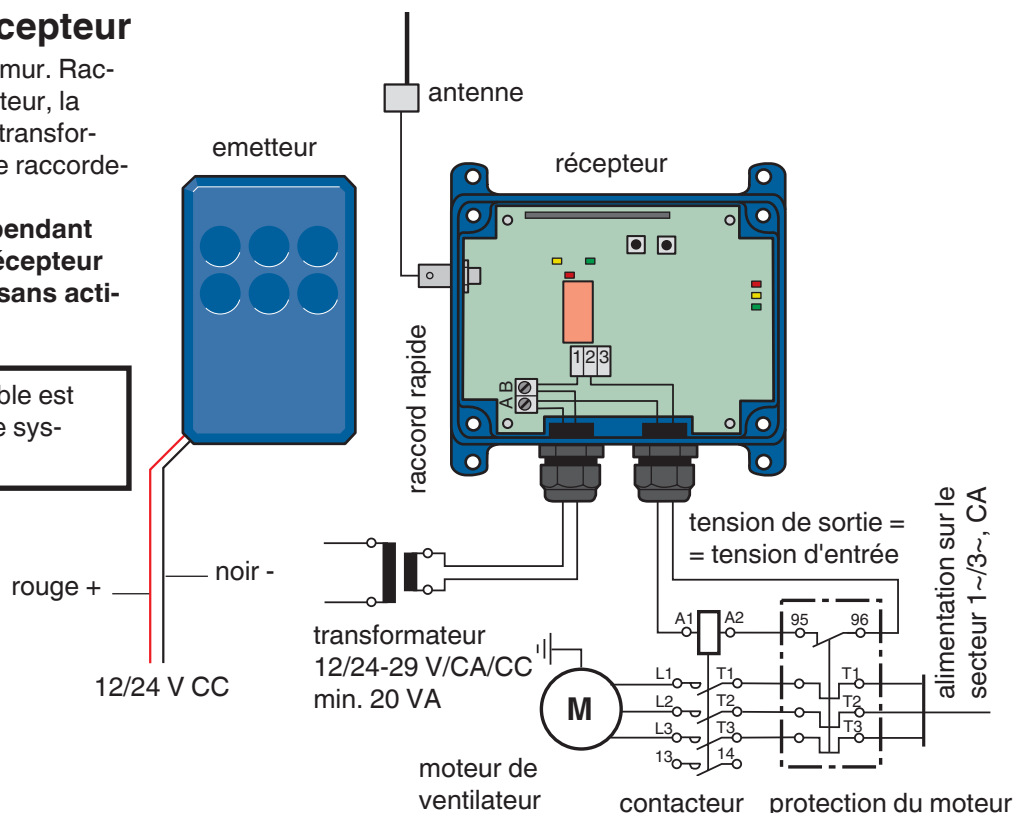


Installation du récepteur

Monter le récepteur sur le mur. Raccorder l'antenne, le ventilateur, la protection du moteur et le transformateur selon le schéma de raccordement.

Note! Le relais s'ouvre pendant env. 2,5 min. quand le récepteur est mis sous tension et sans activation de l'émetteur.

Un disjoncteur verrouillable est recommandé pour tout le système, ventilateur inclus.



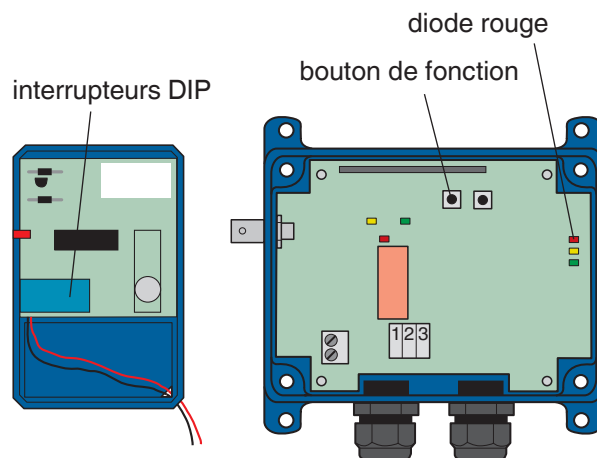
Programmation du système

Un ou plusieurs émetteurs spécifiques ainsi qu'un récepteur spécifique doivent comporter le même code pour fonctionner ensemble.

Pour programmer un émetteur sur le récepteur:

1. Mettre l'émetteur sous tension. Mettre sous tension uniquement l'émetteur devant être programmé sur le récepteur. Tous les autres émetteurs doivent être désactivés.
2. Appuyer sur le bouton de fonction du récepteur.
3. La diode rouge brille et le récepteur recherche le code personnel de l'émetteur (12 secondes).
4. La diode rouge clignote 3 fois lorsque le récepteur a détecté l'émetteur.

Poursuivre en programmant **un** émetteur à la fois. Si l'opération présente un problème, il est recommandé de prendre contact avec un technicien du service après-vente.



Contrôle du système

Contrôler avec l'émetteur et le véhicule, que le ventilateur se met en marche quand le contact du véhicule est mis ou quand le moteur démarre. Vérifier également que le ventilateur s'arrête 2,5 minutes après sa mise en marche.

Entretien

Vérifier le système (conformément aux instructions ci-dessus) au moins une fois par mois.

AVERTISSEMENT !

Risque de blessures personnelles.



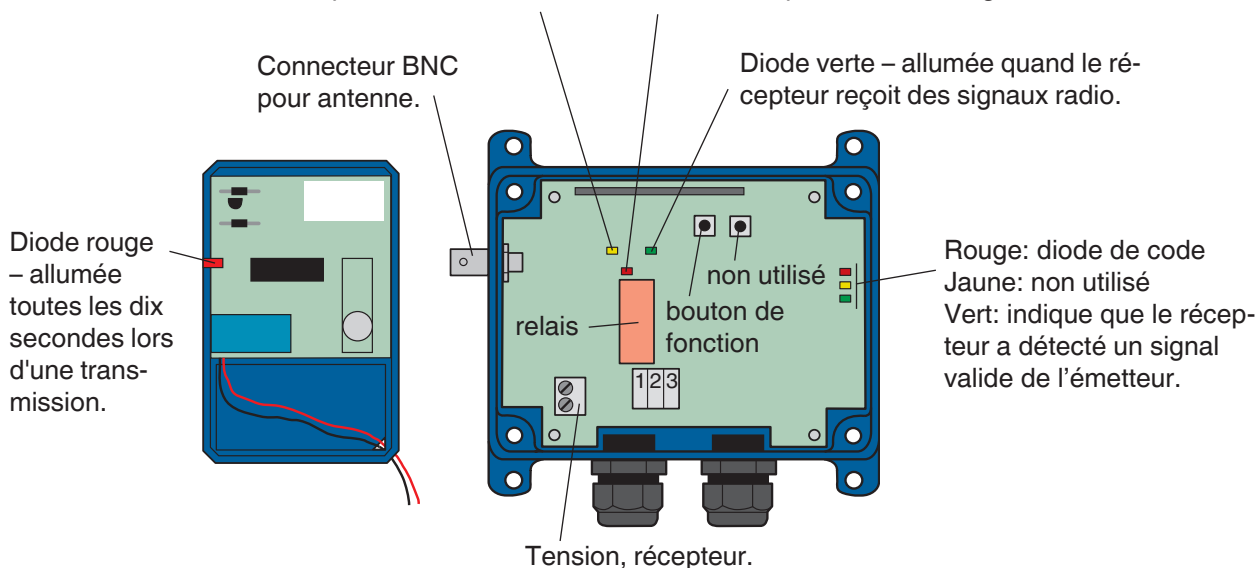
Contrôler que la puissance d'aspiration du tuyau d'extraction est suffisante quand le ventilateur a démarré. Sinon, contrôler le sens de rotation de la roue du ventilateur.

Schéma de recherche de pannes

Erreur probable	Causes	Mesures correctives
Le récepteur ne fonctionne pas lors de la transmission.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le récepteur est mal raccordé. 2. Tension défectueuse vers le récepteur. 3. Le fusible du récepteur est défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler le raccordement du récepteur. 2. Contrôler la tension de fonctionnement. 3. Remplacer le fusible (S1 lent 50 mA).
La diode verte du récepteur est allumée lors de la transmission mais le relais ne s'ouvre pas.	L'émetteur n'est pas programmé sur le récepteur.	Programmer l'émetteur sur le récepteur.
La diode verte du récepteur n'est pas allumée lors de la transmission.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation en courant de l'émetteur est interrompue. 2. L'émetteur est défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'alimentation en courant. 2. Remplacer ou essayer un autre émetteur.
La diode verte du récepteur est allumée sans transmission.	Une autre unité transmet dans le voisinage sur la même fréquence.	Attendre un instant pour contrôler si la diode verte s'éteint.
La diode de l'émetteur n'est pas allumée lors de la transmission.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'alimentation en courant de l'émetteur est interrompue. 2. L'émetteur est défectueux. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'alimentation en courant. 2. Remplacer ou essayer un autre émetteur.
La portée est trop courte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Alimentation en courant défectueuse. 2. L'antenne/les câbles de l'antenne sont abîmés ou mal installés. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôler l'alimentation en courant. 2. Contrôler l'antenne, les câbles de l'antenne et l'emplacement de l'antenne.

Diode jaune – allumée quand la tension du récepteur est correcte.

Diode rouge – brille lorsque le relais est activé (environ 2,5 minutes après le dernier signal valide de l'émetteur).



Pièces de rechange

Emetteur, référence 801369
 Récepteur, référence 371658
 Antenne, référence 371659

Automatisch radiobestuurde start/stop-systeem voor ventilator, voor MagnaSystem

Technische gegevens

Algemeen

Frequentie:	433,92 MHz
Modeltype:	FM
Codering:	digitale puls
Aantal codecomb.:	6561
Bedrijfstemperatuur:	max. 60 °C

Antenne

Type:	High-Flex
Golflengte:	5/8
Kabel:	3 m coaxiaal

Zender

Voeding:	12/24 V DC, 20 mA
Transmissie:	1 seconde om de 10 seconden
Zendbereik:	tot 50 m
Gewicht:	100 g
Afmetingen:	98x60x22 mm

Ontvanger

Gevoeligheid:	110 dBm of beter bij 20 dB (S/R)
Voeding:	12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
Relaisuitgang:	Potentiaalvrij, 8 A, onderbroken 2,5 minuten nadat transmissiesig- naal is verdwenen.
Gewicht:	200 g
Afmetingen:	120x133x45 mm
Beveiliging:	IP 65

Dit produkt is zo vervaardigd dat het voldoet aan de eisen in de EEG-richtlijnen. Om deze status te behouden mag installatie, reparatie en onderhoud slechts worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met gebruik van originele reserveonderdelen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde wederverkoper of AB Ph. Nederman & Co. voor adviezen bij technische service of voor reserveonderdelen.

Dit start/stop-systeem is speciaal ontworpen voor gebruik met de Nederman uitlaatafzuigsystemen Magna Track, Magna Stack of Magna Rail.

BELANGRIJK!

Lees deze gebruiksaanwijzing door alvorens het systeem te installeren of werken aan het systeem uit te voeren.

Een correct geïnstalleerd systeem heeft een groter werkbereik en een langere levensduur.

WAARSCHUWING!

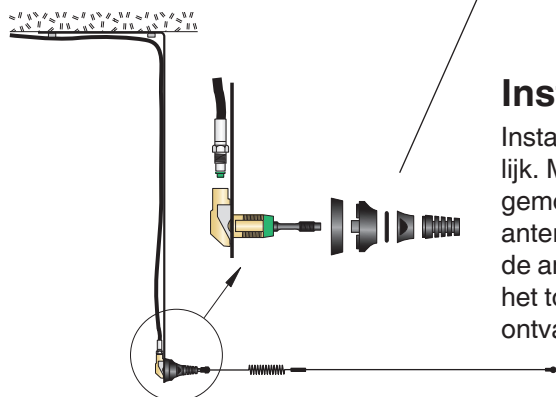
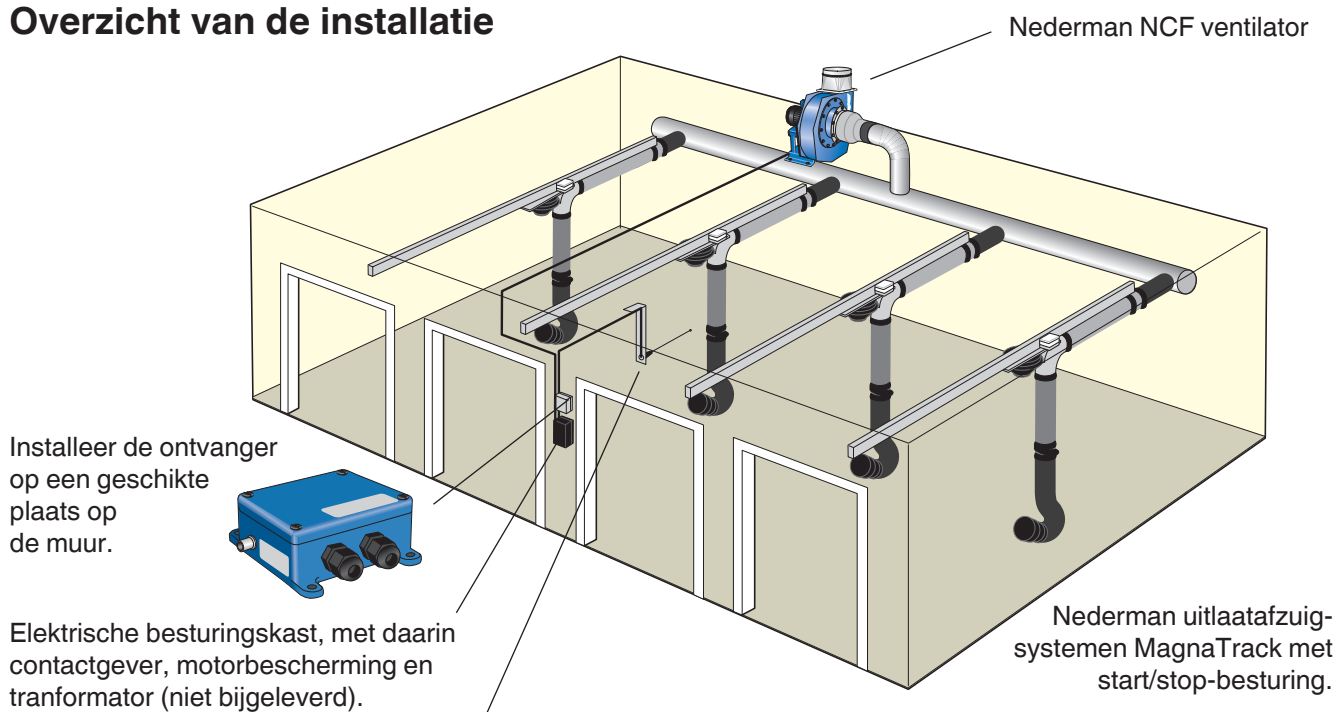
Gevaar voor letsel!



De elektrische installatie en werkzaamheden aan elektrische onderdelen dienen met veel zorg en uitsluitend door daartoe opgeleid personeel te worden uitgevoerd.

Al het nietbijgeleverde installatiemateriaal dient goedgekeurd te zijn volgens de nationale voorschriften.

Overzicht van de installatie



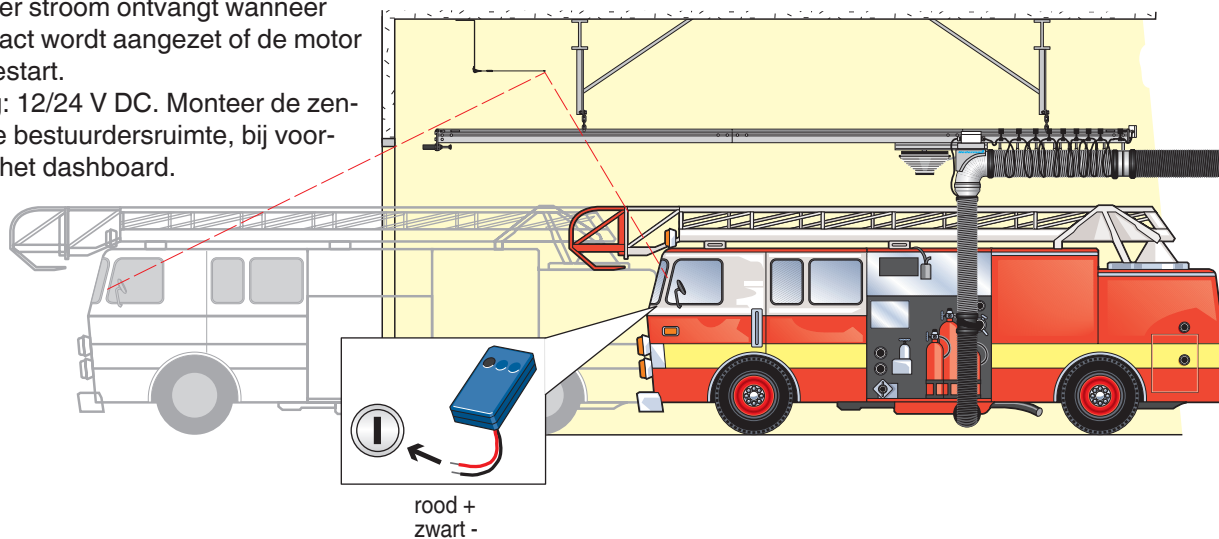
Installatie van de antenne

Installeer de antenne in het midden van de ruimte en zo hoog mogelijk. Met het oog op een maximaal bereik dient de antenne te worden gemonteerd op een nietafgeschermd plaats uit de buurt van andere antennes, metalen voorwerpen en hoogspanningskabels. Bevestig de antenne op de beugel zoals getoond op de afbeelding. Monteer het toestel in het plafond of op de muur en sluit de antenne aan op de ontvanger (zie elektrisch schema).

Installatie van de zender

Sluit de zender aan op het ontstekings-systeem van het voertuig, zodanig dat de zender stroom ontvangt wanneer het contact wordt aangezet of de motor wordt gestart.

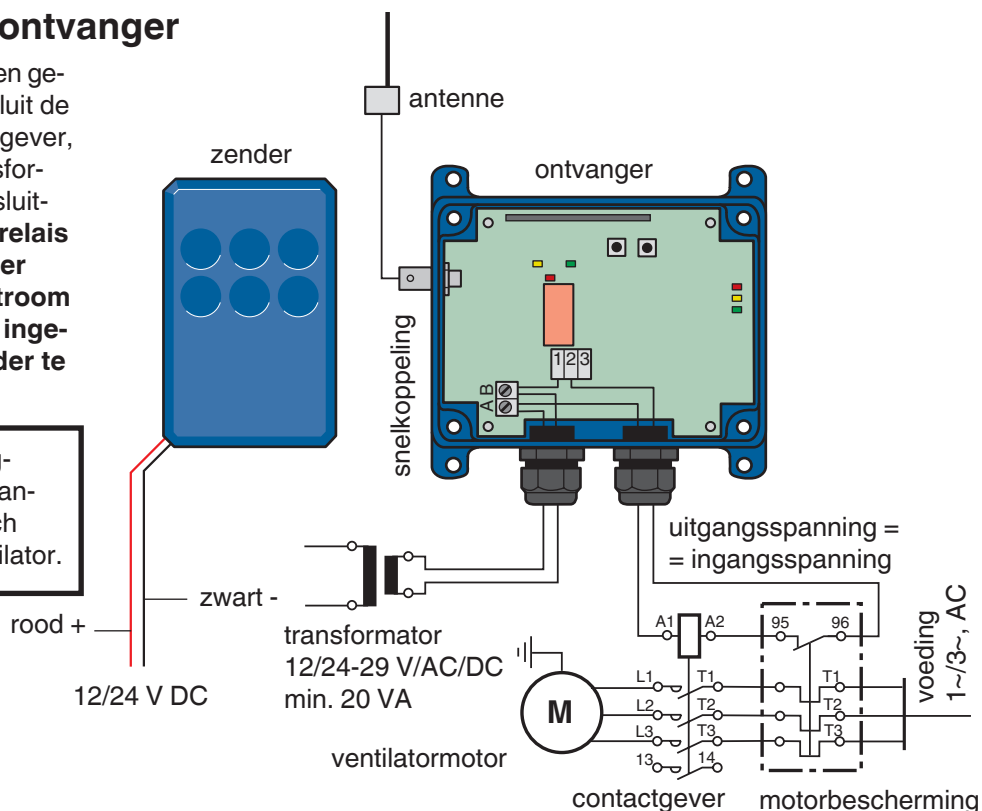
Voeding: 12/24 V DC. Monteer de zender in de bestuurdersruimte, bij voorkeur op het dashboard.



Installatie van de ontvanger

Installeer de ontvanger op een geschikte plaats op de muur. Sluit de antenne, ventilator, contactgever, motorbescherming en transformator aan volgens het aansluit-schema. **Opmerking! Het relais werkt gedurende ongeveer 2,5 minuut wanneer de stroom naar de ontvanger wordt ingeschakeld, zonder de zender te activeren.**

Een vergrendelbare veiligheids-schakelaar wordt aanbevolen voor het elektrisch systeem inclusief de ventilator.



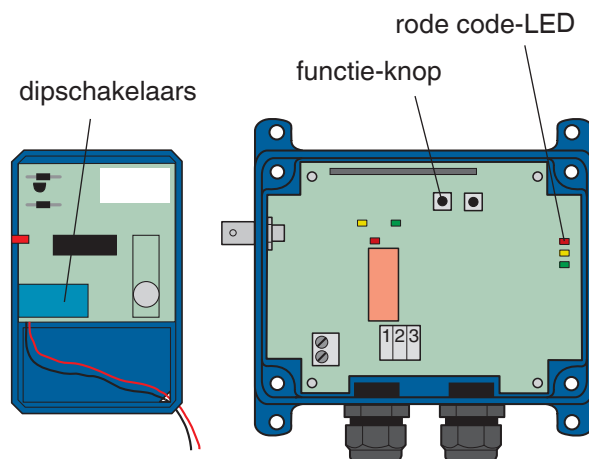
Instellen van de codes

Eén of meer specifieke zenders en één specifieke ontvanger dienen met dezelfde code te worden ingesteld om samen te kunnen werken.

Ga als volgt te werk om een zender in de ontvanger te programmeren:

1. Sluit de voeding op de zender aan. Sluit alleen de zender aan die moet worden geprogrammeerd in de ontvanger. Alle andere zenders moeten afgesloten zijn.
2. Druk op de functie-knop van de ontvanger.
3. De rode code-LED licht op en de ontvanger zoekt naar de zender code (12 seconden).
4. De rode code-LED knippert 3 keer wanneer de ontvanger de zender heeft gevonden.

Programmeer de resterende zenders daarna **één voor één**. Bij functiestoringen wordt u geadviseerd contact op te nemen met een servicemonteur.



Testen van de installatie

Test met de eigenlijke zender en het eigenlijke voertuig of de ventilator start wanneer het contact wordt aangezet of wanneer de motor wordt gestart. Controleer ook of de ventilator stopt ongeveer 2,5 minuut nadat hij is gestart.

Onderhoud

Controleer het systeem (volgens de beschrijving hierboven) minstens eenmaal per maand.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel.

Controleer of de afzuigslang voldoende zuigkracht heeft nadat de ventilator is gestart. Indien niet, de draairichting van de ventilator controleren.

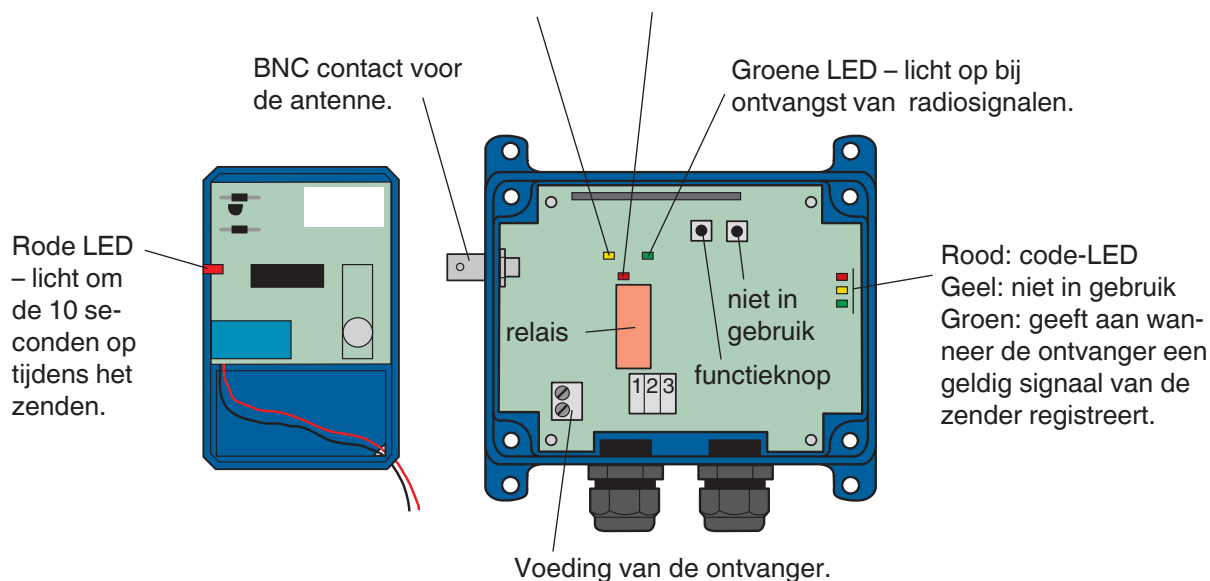


Schema voor probleemverhelping

Mogelijke storingen	Oorzaken	Maatregelen
De ontvanger werkt niet wanneer de zender wordt bediend.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De ontvanger is verkeerd aangesloten. 2. Onjuiste aandrijfspanning naar ontvanger. 3. Defecte zekering in de ontvanger. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer aansluiting van ontvanger. 2. Controleer de aandrijfspanning. 3. Vervang de zekering (S1 langzaam 50 mA).
De groene LED in de ontvanger licht op tijdens het zenden, maar het relais werkt niet.	De zender is niet in de ontvanger geprogrammeerd.	Programmeer de zender in de ontvanger.
De groene LED in de ontvanger licht niet op tijdens het zenden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De voeding naar de zender is defect. 2. De zender is defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de voeding. 2. Vervang de zender of probeer een andere.
De groene LED in de ontvanger licht op wanneer de zender niet wordt bediend.	Een andere besturing in de buurt verzendt signalen op een gelijkaardige frequentie.	Wacht even om te zien of de groene LED al dan niet blijft oplichten.
De LED in de zender licht niet op tijdens het zenden.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De voeding naar de zender is defect. 2. De zender is defect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de voeding. 2. Vervang de zender of probeer een andere.
Het zendbereik is te kort.	<ol style="list-style-type: none"> 1. De voeding naar de zender is slecht. 2. De antenne of de antennekabels is/zijn beschadigd of verkeerd geïnstalleerd. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de voeding. 2. Controleer de antenne, de antennekabels en de antennepositie.

Gele LED – licht op wanneer voeding naar ontvanger correct is.

Rode LED – licht op wanneer het relais wordt geactiveerd (ongeveer 2,5 minuten na het laatste geldige signaal van de zender).



Reserveonderdelen

Zender, artikel nr. 801369
 Ontvanger, artikel nr. 371658
 Antenne, artikel nr. 371659

Radio-ohjattava, automaattinen puhaltimen käynnistys/ pysäytyslaite MagnaSystem-järjestelmää varten

Tekniset tiedot

Yleistä

Taajuus:	433.92 MHz
Mod. tyyppi:	FM
Koodaus:	digitaalinen pulssikoodi
Koodiyhdistelmiä:	6561 kpl
Käyttölämpötila:	maks. 60 °C

Antenni

Tyyppi:	High-Flex
Aallonpituus:	5/8
Kaapeli:	3 m koaksiaali

Lähetin

Käyttöjännite:	12/24 V DC, 20 mA
Lähetys:	1 sek. 10 sekunnin välein
Kantama:	maks. 50 m
Paino:	100 g
Koko:	98x60x22 mm

Vastaanotin

Herkkyys:	110 dBm tai parempi / 20 dB (S/N)
Käyttöjännite:	12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
Relelähdtö:	Potentiaalivapaa, 8 A, katkaisu 2,5 min kuluttua lähetyssignaalin häviämisestä.
Paino:	200 g
Koko:	120x133x45 mm
Kotelointi:	IP 65

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu täyttämään asianmukaiset EY-direktiivien vaatimukset. Tämän tason säilyttämiseksi on asennuksessa, korjauksessa ja huollossa käytettävä asian-tuntevaa henkilöstöä ja alkuperäisiä varaosia. Valmistaja AB Ph. Nederman & Co, maahantuojaja Oy Tecalemit Ab ja lähin jälleenmyyjä antavat teknistä neuvontaa ja toimittavat varaosia.

Tämä käynnistys-/pysäytyslaite on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä Nedermanin MagnaTrack-, MagnaStack- tai MagnaRail -pakokaasun-poistolaitteiston kanssa.

TÄRKEÄÄ!

Nämä ohjeet on luettava ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Oikea asennus lisää laitteen kantamaa ja pidentää käyttöikää.

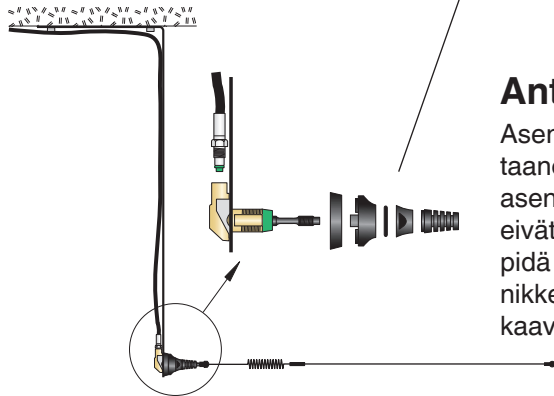
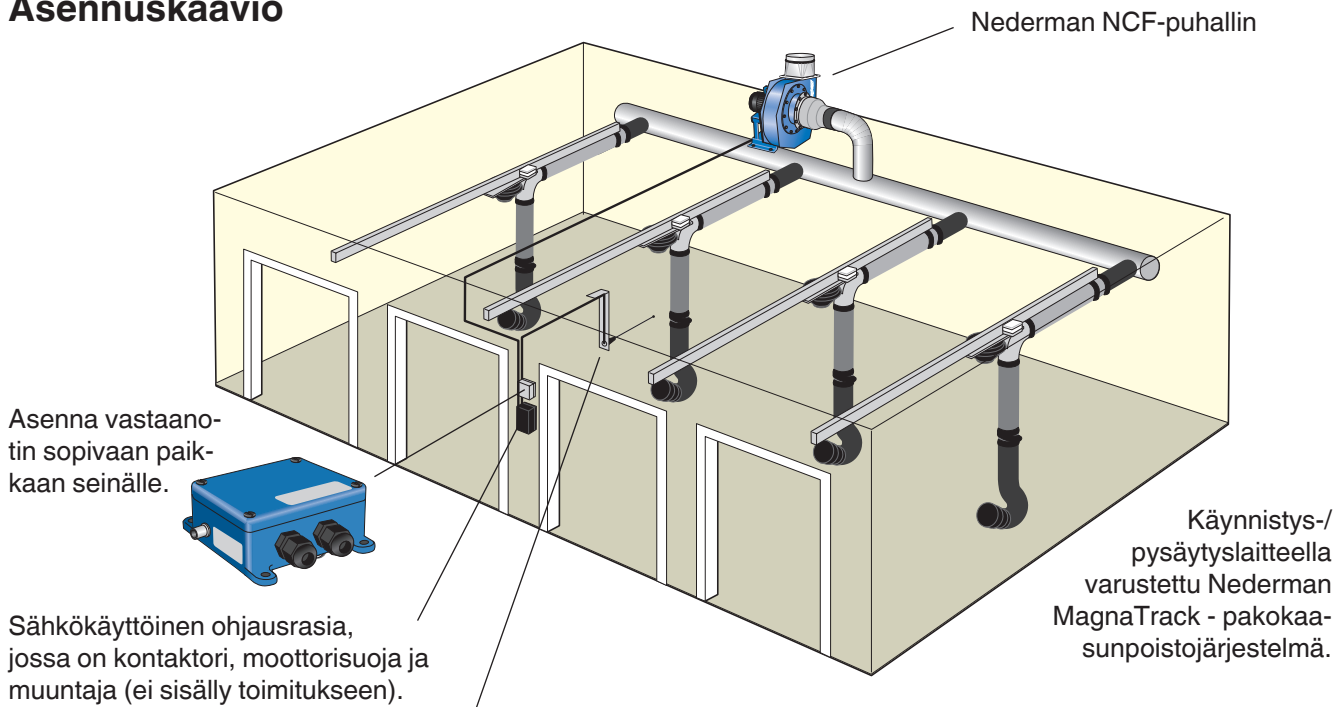
VAROITUS!

Henkilövahinkojen vaara!



Sähköasennuksen saa suorittaa vain pätevä sähköasentaja ja asennuksessa on noudatettava erittäin suurta varovaisuutta. Kaiken toimitukseen sisältymättömien materiaalien on oltava kansallisten määräysten mukaisesti hyväksytyjä.

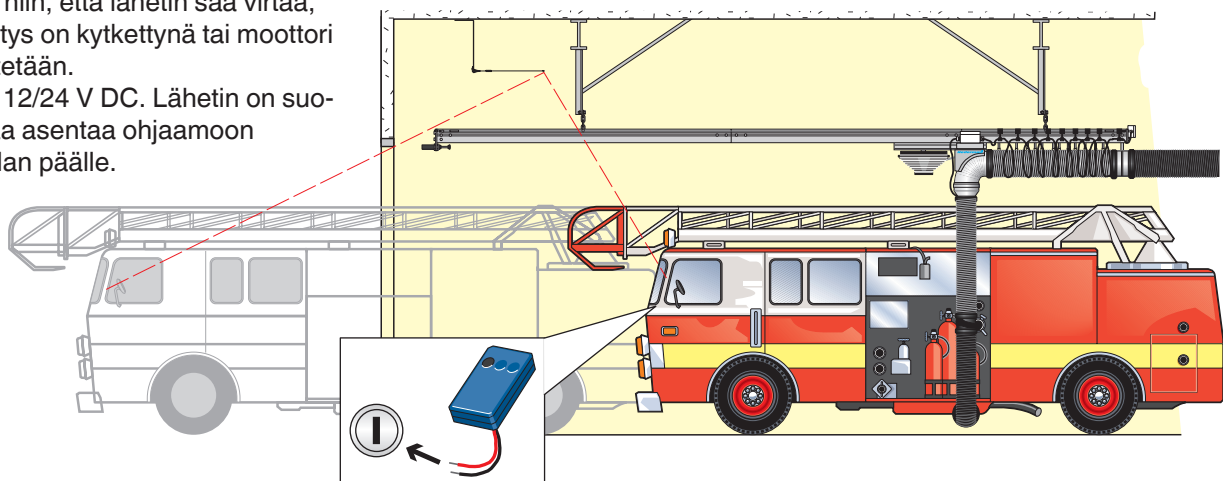
Asennuskaavio



Lähettimen asennus

Liitä lähetin ajoneuvon sytytysjärjestelmään niin, että lähetin saa virtaa, kun sytytys on kytketty tai moottori käynnistetään.

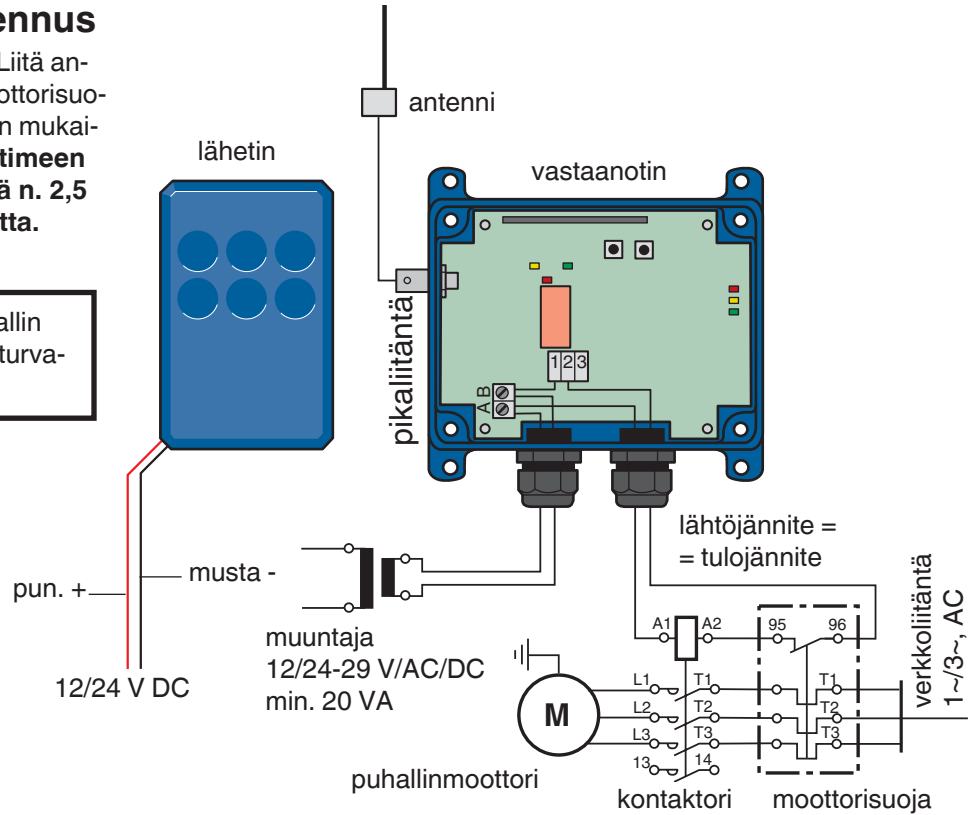
Liitäntä: 12/24 V DC. Lähetin on suositeltavaa asentaa ohjaamoon kojelaudan päälle.



Vastaanottimen asennus

Asenna vastaanotin seinälle. Liitä antenni, puhallin, kontaktori, moottorisuoja ja muuntaja kytkentäkaavion mukaisesti. **Huom! Kun vastaanottimeen kytketään jännite, rele vetää n. 2,5 min lähettimen aktivoitumatta.**

Koko sähköjärjestelmä, puhallin mukaanlukien, tulisi suojata turva-kytkimellä.



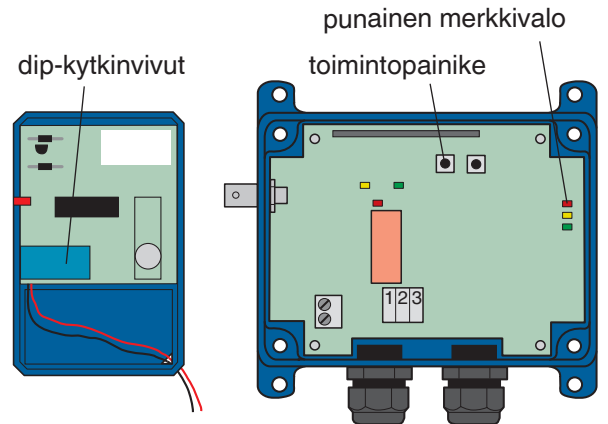
Koodin asettaminen

Sama koodi on asetettava yhteen tai useampaan lähettimeen sekä yhteen vastaanottimeen, jotta ne voisivat toimia yhdessä.

Lähettimen ohjelmoiminen vastaanottimeen:

1. Kytke lähettimeen virta. Kytke virta vain siihen lähettimeen, joka on tarkoitus ohjelmoida vastaanottimeen. Kaikkien muiden lähettimien pitää olla suljettuna.
2. Paina vastaanottimen toimintopainiketta.
3. Punainen merkkivalo syttyy ja vastaanotin hakee lähettimentunnuskoodia (12 sekuntia).
4. Punainen merkkivalo vilkkuu 3 kertaa, kun vastaanotin on löytänyt lähetimen.

Linkitse **yksi** lähetin kerrallaan. Jos ongelmia esiintyy käytössä, suositellaan yhteyden ottamista huoltoteknikkoon.



Järjestelmän testaus

Tarkasta, käyttämälläsi lähettimellä ja ajoneuvolla, että puhallin käynnistyy, kun ajoneuvon sytytys kytketään tai kun moottori käynnistyy. Tarkasta myös, että puhallin pysähtyy 2,5 minuutin kuluttua käynnistymisestään.

Huolto

Tarkasta järjestelmä (edellä esitetyn mukaisesti) vähintään kerran kuukaudessa.

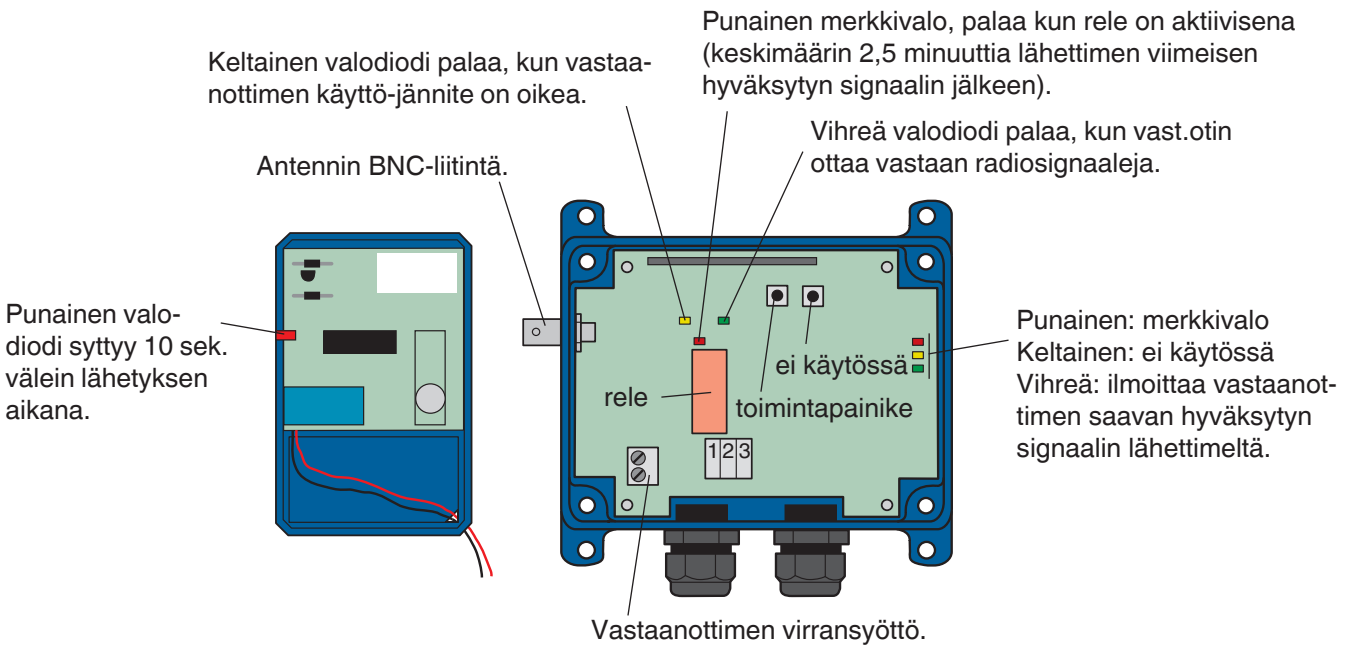
VAROITUS! Henkilövahinkojen vaara.



Tarkasta, että pakokaasuletkun imuteho on riittävän suuri, kun puhallin on käynnistynyt. Jos näin ei ole, tarkasta, että puhallinmoottorin siipi pyörii oikeaan suuntaan.

Vianetsintäkaavio

Mahdolliset viat	Syyt	Toimenpiteet
Vastaanotin ei vastaanota lähetyksiä.	1. Vastaanotin kytketty väärin. 2. Vast.ottimen käyttöjännite väärä. 3. Vastaanottimen sulake palanut.	1. Tarkasta vastaanottimen kytkentä. 2. Tarkasta käyttöjännite. 3. Vaihda sulake (S1 Hidas 50 mA)
Vastaanottimen vihreä valodiodei palaa, kun lähetätte, mutta rele ei vedä.	Lähetintä ei ole ohjelmoitu vastaanottimeen.	Ohjelmoi lähetin vastaanottimeen.
Vastaanottimen vihreä valodiodei ei pala, kun lähetätte.	1. Lähetin ei saa virtaa. 2. Lähetin on rikki.	1. Tarkasta virransyöttö. 2. Vaihda tai kokeile toista lähetintä.
Vastaanottimen vihreä valodiodei palaa, kun ette lähetä.	Lähistöllä ohjataan jotakin laitetta samalla taajuudella.	Odota hetki ja katso, sammuko vihreä valodiodei.
Lähettimen valodiodei ei pala, kun lähetätte.	1. Lähetin ei saa virtaa. 2. Lähetin on rikki.	1. Tarkasta virransyöttö. 2. Vaihda tai kokeile toista lähetintä.
Kantama on liian lyhyt.	1. Huono virransyöttö. 2. Antenni/antennikaapelit rikki tai asennettu väärin.	1. Tarkasta virransyöttö. 2. Tarkasta antenni, antennikaapelit ja antennin sijoitus.



Varaosat

Lähetin, tuotenro 801369
Vastaanotin, tuotenro 371658
Antenni, tuotenro 371659

Automatyczne urządzenie włączające/wyłączające wentylator za pośrednictwem fal radiowych, współpracujące z systemem MagnaSystem

Dane techniczne

Informacje ogólne

Częstotliwość: 433,92 MHz
 Model: FM
 Kodowanie: impulsy cyfrowe
 Kod: 6561
 Temp. pracy: maks. 60°C

Antena

Typ: High-Flex
 Długość fali: 5/8
 Kabel: 3 m, koncentryczny

Nadajnik

Zasilanie: 12/24 VDC, 20 mA
 Nadawanie: 1 sekunda co każde 10 sekund
 Zasięg: do 50 m
 Ciężar: 100 g
 Wymiary: 98x60x22 mm

Odbiornik

Czułość: -110 dBm lub więcej przy 20 dB (S/sz)
 Zasilanie: 12/24-29 V AC/DC, 50/60 Hz
 Wyjście
 przełącznika: Bezpotencjałowe, 8 A, rozłączenie 2,5
 minuty po zaniku sygnału transmisji.
 Ciężar: 200 g
 Wymiary: 120 x 133 x 45 mm
 Ochrona: IP 65

Produkt został zaprojektowany zgodnie z wymogami odpowiednich norm. Aby zachować ten status, konieczne jest dopilnowanie, by wszelkie prace montażowe, naprawcze konserwacyjne były wykonywane przez wykwalifikowane osoby korzystające wyłącznie z oryginalnych części. Aby uzyskać wsparcie techniczne lub zamówić części zamienne, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym dealerem lub z firmą AB Ph. Nederman & Co.

To urządzenie włączające/wyłączające jest przeznaczone specjalnie do stosowania z systemami do wyciągu spalin MagnaTrack, MagnaStack oraz MagnaRail firmy Nederman.

WAŻNE!

Przed przystąpieniem do instalacji sprzętu lub rozruchu systemu należy zapoznać się z treścią tych instrukcji. Prawidłowa instalacja urządzenia zapewni lepszy zasięg i dłuższą trwałość.

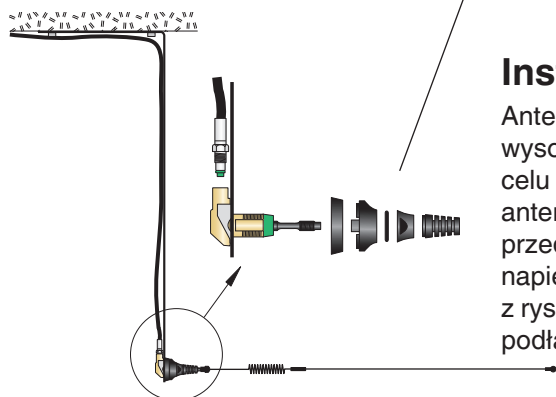
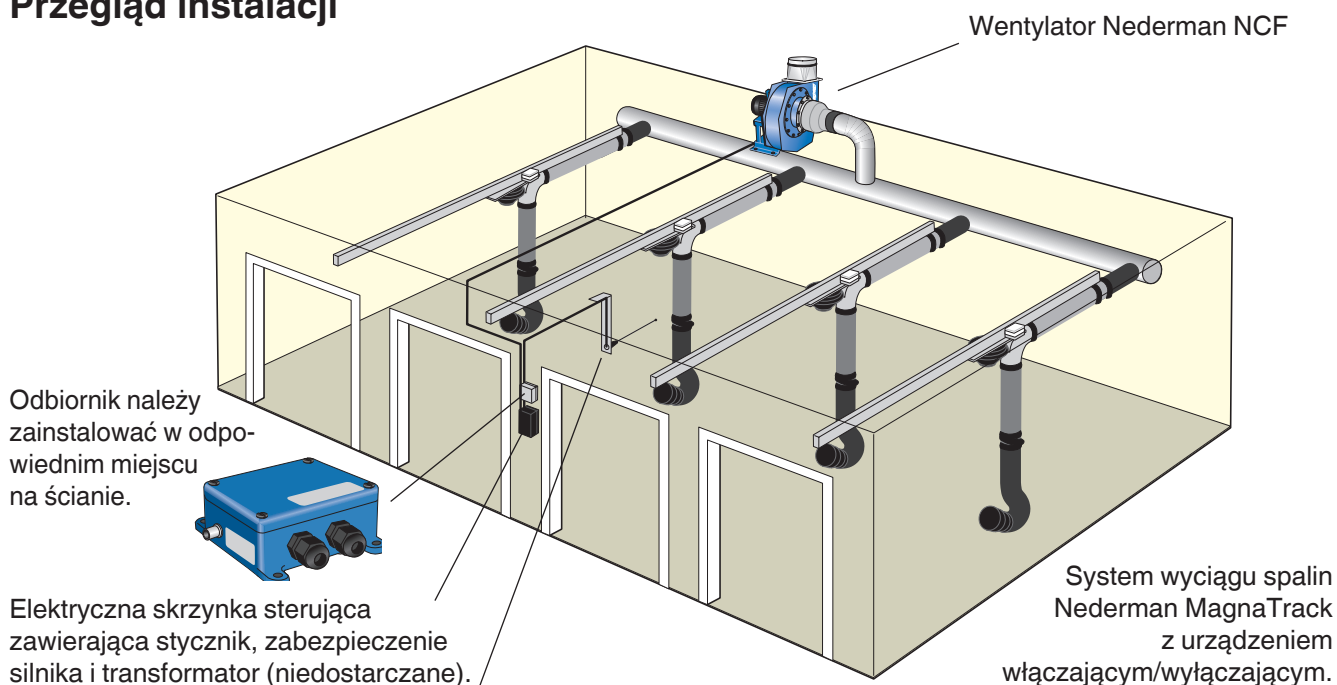
OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała!



Prace związane z instalacją elektryczną oraz wykonywane na podzespołach elektrycznych powinny być prowadzone z zachowaniem szczególnej ostrożności i tylko przez osoby po stosownym przeszkoleniu. Wszystkie materiały instalacyjne zakupione osobno powinny posiadać atest zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Przegląd instalacji



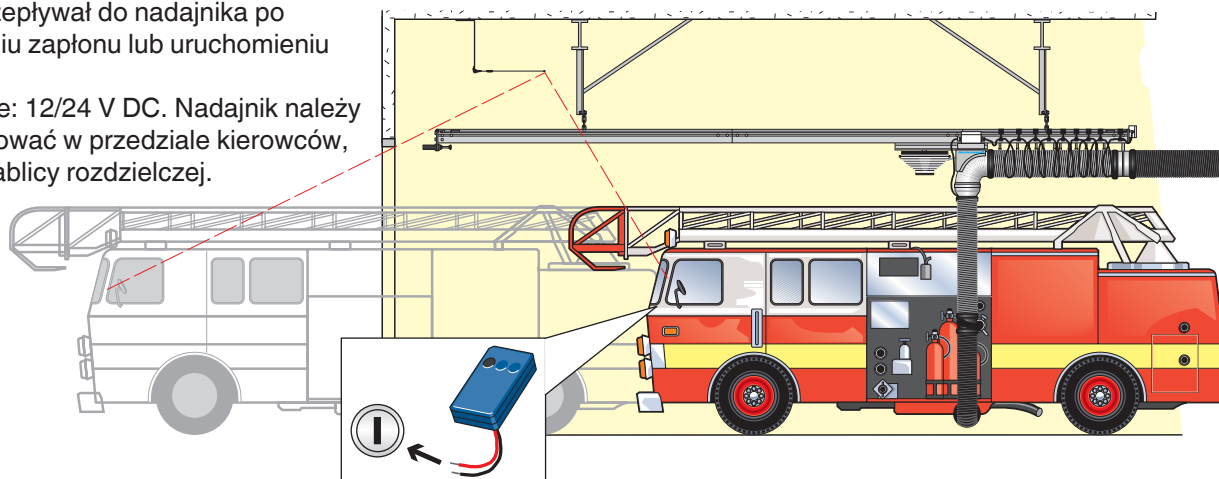
Instalacja anteny

Antenę należy zainstalować w środkowej części pomieszczenia, tak wysoko, jak to tylko możliwe, aby uzyskać jak najlepszy odbiór. W celu uzyskania maksymalnego zasięgu konieczne jest zainstalowanie anteny w miejscu nieosłoniętym przez inne przedmioty, szczególnie przedmioty metalowe oraz inne anteny, oraz z dala od kabli wysokiego napięcia. Następnie należy zamontować antenę na wsporniku zgodnie z rysunkiem. Urządzenie należy zamontować na suficie lub na ścianie, podłączając antenę do odbiornika (patrz schemat okablowania).

Instalacja nadajnika

Nadajnik należy podłączyć do układu zapłonu pojazdu w taki sposób, aby prąd przepływał do nadajnika po włączeniu zapłonu lub uruchomieniu silnika.

Zasilanie: 12/24 V DC. Nadajnik należy zainstalować w przedziale kierowców, np. na tablicy rozdzielczej.

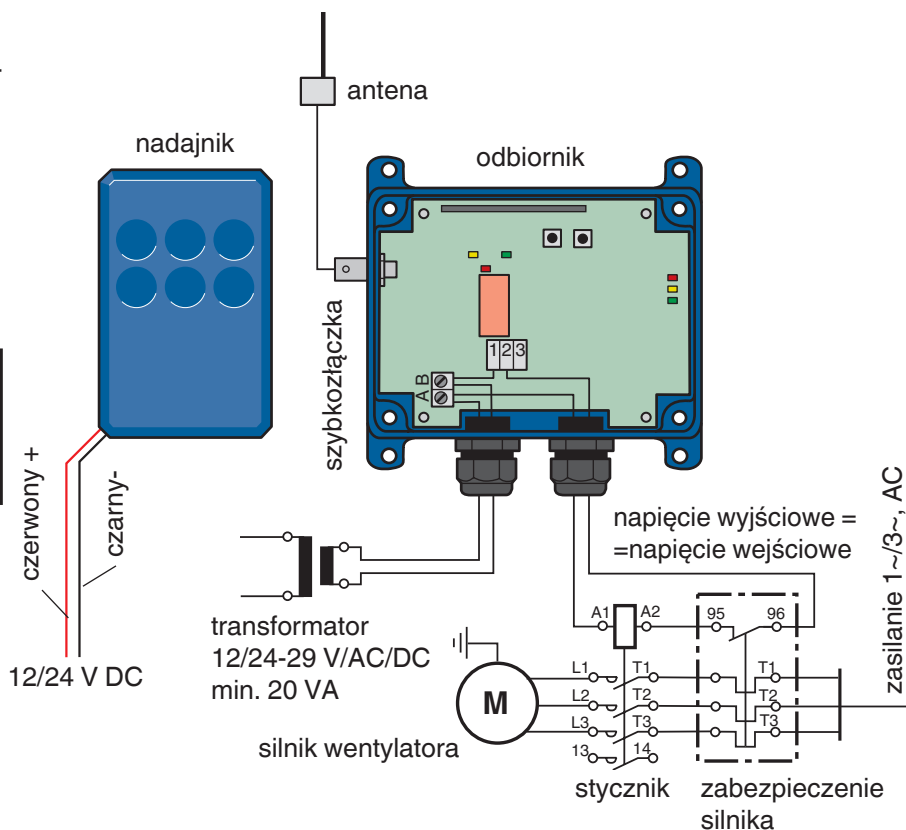


czerwony przewód +
czarny przewód -

Schemat okablowania

Podłącz antenę, wentylator, stycznik, zabezpieczenie silnika zgodnie ze schematem okablowania. **Uwaga!** Przekaznik działa przez około 2,5 minuty po podłączeniu zasilania do odbiornika, bez aktywacji nadajnika.

W przypadku układu elektrycznego z wentylatorem zaleca się zamontowanie wyłącznika bezpieczeństwa z blokadą.



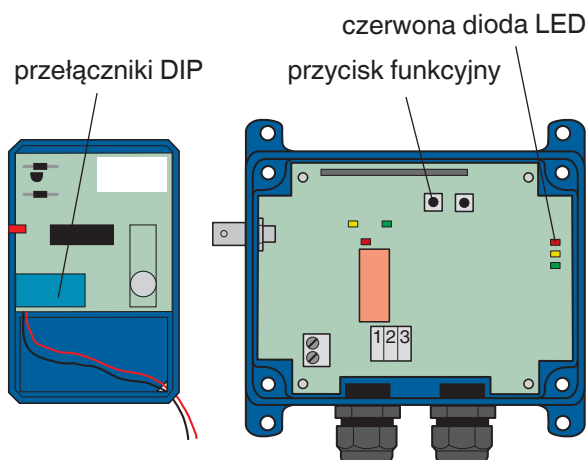
Kojarzenie elementów systemu

Bardzo ważne jest skojarzenie ze sobą danego (danych) nadajników oraz odbiornika.

Aby skojarzyć nadajnik z odbiornikiem:

1. Podłącz zasilanie do nadajnika, który należy skojarzyć z odbiornikiem. Wszystkie pozostałe nadajniki muszą być wyłączone.
2. Naciśnij przycisk funkcyjny na odbiorniku.
3. Czerwona dioda LED włączy się, a odbiornik rozpocznie wyszukiwanie kodu nadajnika (trwa to 12 sekund).
4. Po wykryciu odbiornika czerwona dioda LED miga 3 razy.

Naraz możliwe jest skojarzenie tylko **jednego** nadajnika z odbiornikiem. W przypadku wystąpienia problemów zalecane jest skontaktowanie się z technikiem serwisu.



Kontrola po zainstalowaniu

Kontrola polega na sprawdzeniu, czy dla danego pojazdu i nadajnika wentylator uruchamia się po włączeniu zapłonu lub uruchomieniu silnika. Należy również sprawdzić, czy wentylator zatrzymuje się po około 2,5 minutach od rozruchu.

Serwis

Konieczna jest kontrola systemu (zgodnie z opisem powyżej) co najmniej raz w miesiącu.

OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo
odniesienia obrażeń ciała.



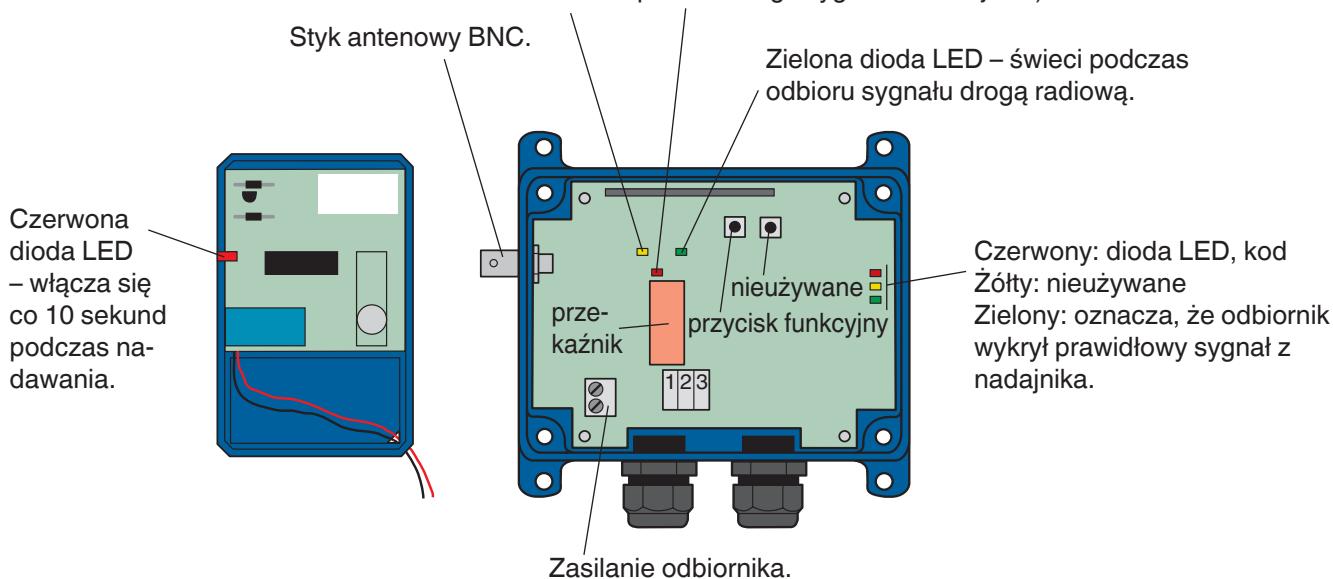
Należy sprawdzić, czy po uruchomieniu wentylatora w węzu spalin jest wystarczające podciśnienie. W przeciwnym wypadku należy sprawdzić kierunek obrotów wirnika wentylatora.

Harmonogram wykrywania usterek

Możliwe usterki	Przyczyny	Środki zaradcze
Podczas nadawania odbiornik pozostaje nieaktywny.	<ol style="list-style-type: none"> Odbiornik jest podłączony nieprawidłowo. Nieprawidłowe napięcie zasilania odbiornika. Uszkodzony bezpiecznik odbiornika. 	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdź połączenie odbiornika. Sprawdź napięcie zasilające. Wymień bezpiecznik (S1 zwłoczny, 50 mA).
Zielona dioda LED odbiornika świeci w trakcie nadawania, lecz przekaźnik nie działa.	Nadajnik nie został zaprogramowany w sposób umożliwiający współpracę z odbiornikiem.	Zaprogramuj nadajnik.
W trakcie nadawania zielona dioda LED w odbiorniku pozostaje wyłączona.	<ol style="list-style-type: none"> Zasilanie nadajnika zostało odłączone. Nadajnik jest uszkodzony. 	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdź zasilanie. Wymień lub wypróbuj inny nadajnik.
Zielona dioda LED odbiornika świeci podczas przerw w nadawaniu.	W pobliżu znajdują się inne urządzenia sterujące nadające na zbliżonej częstotliwości.	Odczekaj chwilę, aby sprawdzić, czy zielona dioda LED nie zgaśnie.
W trakcie nadawania dioda LED w nadajniku pozostaje wyłączona.	<ol style="list-style-type: none"> Zasilanie nadajnika zostało odłączone. Nadajnik jest uszkodzony. 	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdź zasilanie. Wymień lub wypróbuj inny nadajnik.
Zakres nadawania jest zbyt wąski.	<ol style="list-style-type: none"> Układ zasilania nadajnika został uszkodzony. Antena lub kable antenowe zostały uszkodzone lub nieprawidłowo zainstalowane. 	<ol style="list-style-type: none"> Sprawdź zasilanie. Sprawdź antenę, jej ustawienie i kable antenowe.

Żółta dioda LED – świeci, gdy zasilanie odbiornika jest prawidłowe.

Czerwona dioda LED – świeci, gdy aktywny jest przekaźnik (przez około 2,5 minuty po odebraniu ostatniego prawidłowego sygnału z nadajnika).



Części zapasowe

Nadajnik, nr części 801369
 Odbiornik, nr części 371658
 Antena, nr części 371659

Automatické bezdrátové zařízení pro spouštění/zastavení ventilátoru pro MagnaSystem

Technické údaje

Obecně

Frekvence:	433,92 MHz
Typ modelu:	FM
Kódování:	digitální impulsy
Kombinace kódů:	6561
Provozní teplota:	maximálně 60 °C

Anténa

Typ:	ohybná
Vlnová délka:	5/8
Kabel:	3 m, koaxiální

Vysílač

Napájecí zdroj:	12/24 V DC, 20 mA
Vysílání:	1 sekunda každých 10 sekund
Dosah vysílání:	až 50 m
Hmotnost:	100 g
Rozměry:	98 x 60 x 22 mm.

Přijímač

Citlivost:	-110 dBm nebo lepší, při 20 dB (od stup šum/hluk)
Napájecí zdroj:	12/24-29 V AC/DC, 50/6 Hz
Reléový výstup:	Bezpotenciálový, 8 A, přeruší po 2,5 mi nutách poté, co dojde k přerušení přenášeného signálu.
Hmotnost:	200 g
Rozměry:	120 x 133 x 45 mm
Ochrana:	IP 65

Tento výrobek je navržen tak, aby vyhověl požadavkům příslušných směrnic. Pro udržení stavu musí být veškeré instalační, opravářské a údržbářské práce provedeny kvalifikovaným personálem a s použitím výhradně originálních náhradních součástí. Informace a rady o technickém servisu a náhradních součástech vám poskytne váš nejbližší autorizovaný dodavatel nebo společnost AB Ph. Nederman & Co.

Toto zařízení pro spouštění a zastavování je speciálně určeno pro použití společně s odsávacími systémy MagnaTrack, MagnaStack nebo MagnaRail společnosti Nederman.

UPOZORNENÍ

Tyto pokyny byste si měli dokonale prostudovat před instalováním zařízení nebo před započatím práce na systému. Správně nainstalované zařízení poskytne lepší dosah a delší životnost.

Výstraha!

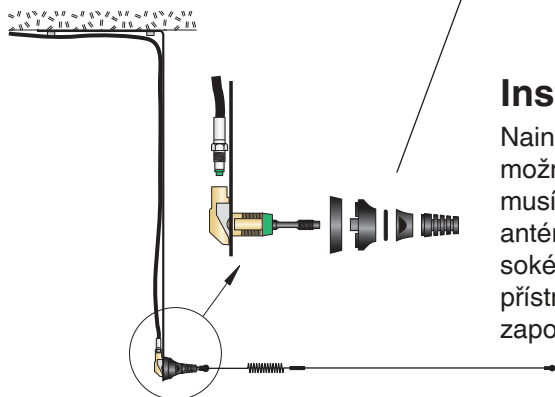
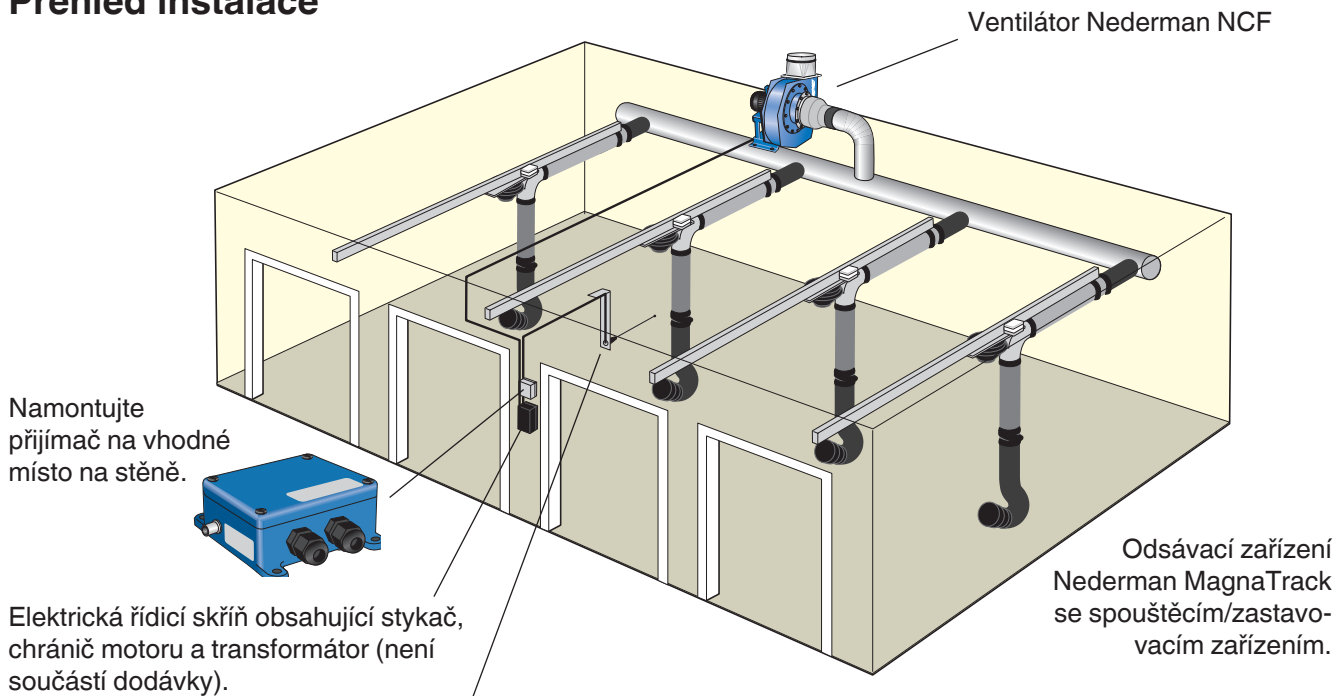
Hrozí riziko zranění osob!



Elektrickou instalaci a práce s elektrickým součástmi by měla vždy provádět pouze osoba dostatečně vyškolená a vždy s náležitou péčí.

Veškerý instalační materiál nezahrnutý do dodávky musí být schválen podle národních předpisů.

Přehled instalace



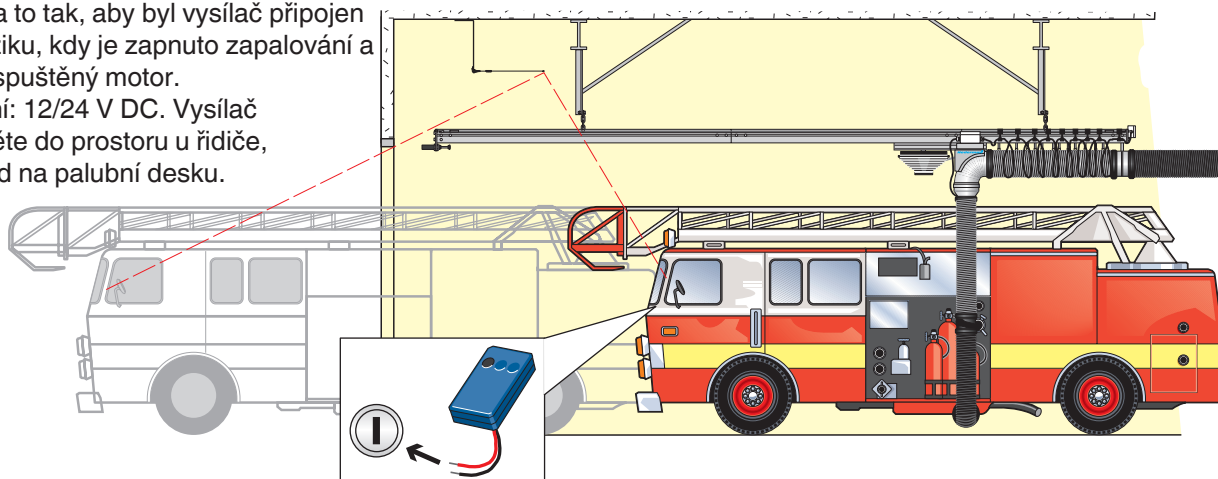
Instalace antény

Nainstalujte anténu doprostřed místnosti na co nejvyšší místo, aby bylo možné získat dobrý příjem. Chcete-li získat maximální dosah antény, musí být namontována na místě, které není ničím zastíněné, mimo jiné antény nebo kovové předměty a mimo dosah kabelů, které vedou vysoké napětí. Namontujte anténu na konzolu podle obrázku. Upevněte přístroj na strop nebo na stěnu a připojte anténu k přijímači (viz schéma zapojení).

Instalace vysílače

Připojte vysílač k zapalovacímu systému vozidla a to tak, aby byl vysílač připojen v okamžiku, kdy je zapnuto zapalování a když je spuštěný motor.

Napájení: 12/24 V DC. Vysílač připevněte do prostoru u řidiče, například na palubní desku.



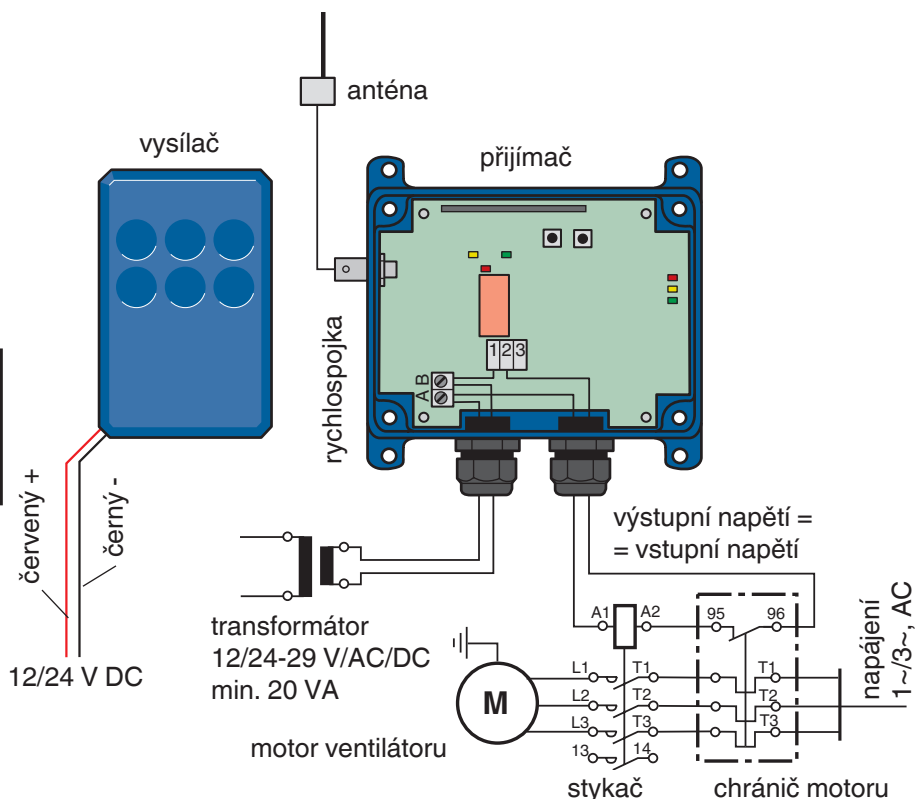
červený vodič +
černý vodič -

Schéma zapojení

Připojte anténu, ventilátor, stykač, chránič motoru a transformátor podle schématu zapojení.

Upozornění! Relé po připojení napájení k přijímači pracuje přibližně 2,5 minuty, aniž by aktivovalo vysílač.

Doporučuje se používání uzamykatelného bezpečnostního spínače elektrického systému, včetně ventilátoru.



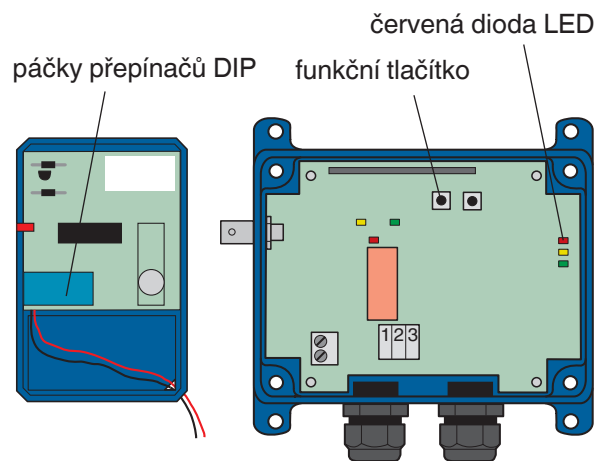
Propojení systému

Je velmi důležité, aby byl propojen jeden nebo několik specifických vysílačů a jeden specifický přijímač, jedině pak bude systém správně pracovat.

Chcete-li propojit vysílač s přijímačem:

1. Připojte napájecí zdroj k vysílači, který by měl být připojen k přijímači. Všechny vysílače musí být vypnuty.
2. Stiskněte funkční tlačítko na přijímači.
3. Červená dioda LED se rozsvítí a přijímač začne vyhledávat kód vysílače (12 sekund).
4. Červená dioda LED problikne 3x v okamžiku, kdy přijímač nalezne vysílač.

Pokračujte s **postupným** připojováním dalších jednotlivých vysílačů. Pokud shledáte problémy s funkcí systému, doporučuje se kontaktovat servisního technika.



Kontrola instalace

Otestujte s pomocí vysílače a vozidla, zda se ventilátor spouští v okamžiku, kdy je zapnuto zapalování vozu a spustí se motor. Rovněž zkontrolujte, zda se ventilátor zastaví přibližně 2,5 minuty po spuštění.

Údržba

Zkontrolujte systém (podle pokynů výše) alespoň jednou měsíčně.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění osob.



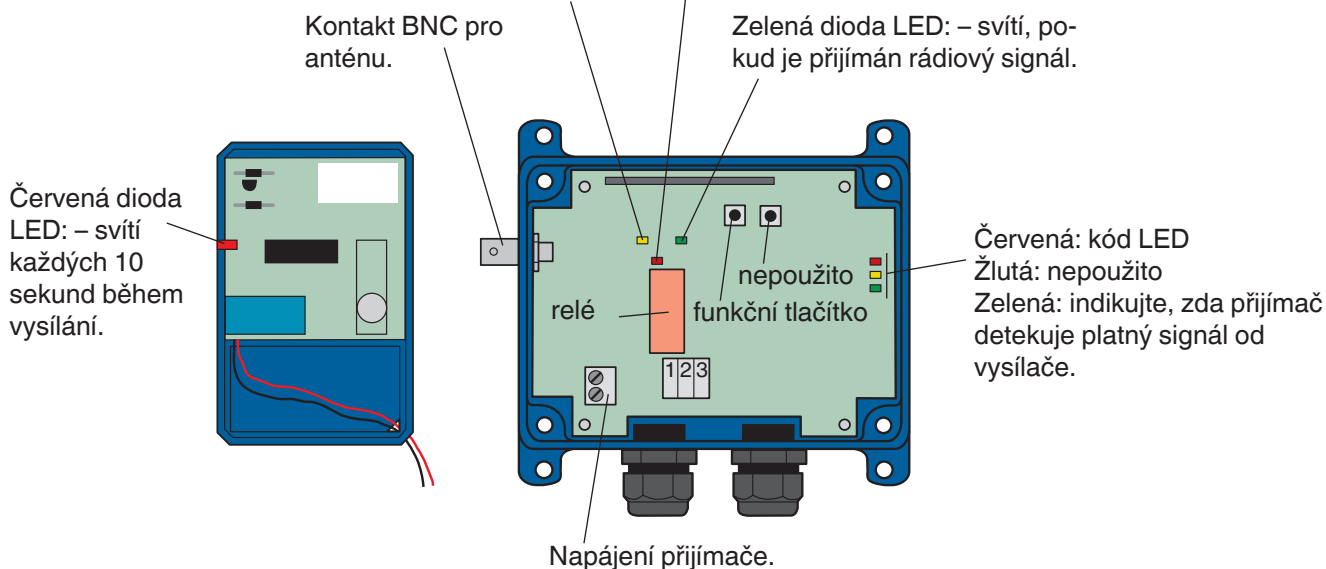
Zkontrolujte, zda je dostatečný podtlak ve výfukové hadici v okamžiku, kdy byl ventilátor spuštěn. Pokud tomu tak není, zkontrolujte směr otáčení oběžného kola.

Vyhledávání poruch

Možné závady	Příčiny	Opatření
Přijímač během vysílání nepracuje.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Přijímač není správně připojen. 2. Nesprávné budicí napětí přijímače. 3. Vypálená pojistka přijímače. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte stav přijímače. 2. Zkontrolujte budicí napětí. 3. Vyměňte pojistku (S1 pomalá, 50 mA).
Zelená dioda LED v přijímači se rozsvítí v okamžiku, kdy systém vysílá, ale relé nepracuje.	Vysílač není v daném přijímači naprogramován.	Naprogramujte vysílač do přijímače.
Zelená dioda LED v přijímači nesvítí během vysílání.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zdroj napájení do vysílače je přerušeny. 2. Vysílač je vadný. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte napájecí napětí. 2. Vyměňte nebo zkuste jiný vysílač.
Zelená dioda LED v přijímači svítí i mimo vysílání.	V blízkosti nebo na podobné frekvence se v okolí vyskytují jiné dálkové ovladače.	Vyčkejte chvíli, zda dioda LED přestane svítit.
Dioda LED ve vysílači během vysílání nesvítí.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zdroj napájení do vysílače je přerušeny. 2. Vysílač je vadný. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte napájecí napětí. 2. Vyměňte nebo zkuste jiný vysílač.
Dosah vysílače je příliš krátký.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zdroj napájení do vysílače je vadný. 2. Anténa nebo anténní kabely jsou poškozeny nebo nesprávně nainstalovány. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zkontrolujte napájecí napětí. 2. Zkontrolujte anténu, anténní kabely a umístění antény.

Žlutá dioda LED: – svítí, pokud je napájení přiváděné do přijímače správně.

Červená dioda LED: – svítí při aktivování relé (asi 2,5 minut po přijetí posledního platného signálu z vysílače).



Náhradní součásti

Vysílač, číslo součásti 801369
 Přijímač, číslo součásti 371658
 Anténa, číslo součásti 371659

Nederman

www.nederman.com

Nederman is represented in:

Australia, Austria, Bahrain, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, China, the Czech Republic, Cyprus, Denmark, Egypt, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hong Kong, Hungary, Iceland, India, Iran, Ireland, Italy, Japan, Korea, Latvia, Lithuania, Malaysia, the Netherlands, Norway, Philippines, Poland, Portugal, Romania, Russia, Saudi Arabia, Serbia & Montenegro, Singapore, Slovakia, Slovenia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan R.O.C., Thailand, Turkey, United Arab Emirates, United Kingdom, USA.